

CONSEJO PERMANENTE



OEA/Ser.G  
CP/ACTA 1352/03  
29 enero 2003

ACTA  
DE LA SESIÓN ORDINARIA  
CELEBRADA  
EL 29 DE ENERO DE 2003

Aprobada en la sesión del 23 de septiembre de 2003

## ÍNDICE

	<u>Página</u>
Nómina de los Representantes que asistieron a la sesión .....	1
Aprobación del proyecto de orden del día .....	2
Homenaje póstumo al señor Desmond Hoyte, ex Presidente de Guyana y al señor Gerald Cash, ex Gobernador General de las Bahamas .....	2
Entrega de un mallette al Representante de Grenada, Presidente saliente del Consejo Permanente .....	3
Informe de la Secretaría General sobre el desvío de armas nicaragüenses a las Autodefensas Unidas de Colombia .....	4
Informe del Jefe de la Misión Especial de la OEA para el fortalecimiento de la democracia en Haití .....	15
Informe del Presidente de la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios sobre el estudio de la estructura organizacional y de personal de la Secretaría General .....	35
Informe del Presidente de la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios sobre el proyecto de resolución “Aumento de apropiaciones del programa-presupuesto 2004 para el Sistema Interamericano de Derechos Humanos” .....	38
[Aprobación del proyecto de resolución] .....	43
Informe de la Secretaría General sobre el estado de cuotas al Fondo Regular al 31 de diciembre de 2002 .....	44
Propuesta para invitar al señor Humberto de la Calle a la presentación del libro sobre la Carta Democrática Interamericana .....	44
Delegación de Perú informa que su país ha asumido presidencia del Grupo de Río .....	45
Solicitud de un documento informativo sobre cumplimiento de la resolución que asigna los excedentes del Subfondo de Reserva .....	45
Expresiones de condolencia al Gobierno de México por el terremoto acaecido el 21 de enero en ese país .....	46

Participación del Presidente del Consejo y el Presidente  
de la Comisión de Seguridad Hemisférica en la Reunión de Expertos  
sobre Medidas de Fomento de la Confianza y la Seguridad,  
a celebrarse en Miami el 3 y 4 de febrero de 2003 ..... 47

ANEXOS

RESOLUCIÓN APROBADA:

CP/RES. 835 (1352/03), “Aumento de apropiaciones del  
programa-presupuesto 2004 para el Sistema Interamericano  
de Derechos Humanos” ..... 49

COMUNICACIÓN RECIBIDA:

Remarks by Ambassador Joshua Sears, Permanent Representative of  
The Bahamas, on the passing of Sir Gerald Cash,  
ex Governor General of The Bahamas ..... 51

DOCUMENTOS CONSIDERADOS EN LA SESIÓN  
(SE PUBLICAN POR SEPARADO)

CP/doc.3687/03, Informe de la Secretaría General de la OEA sobre el desvío de armas nicaragüenses a las Autodefensas Unidas de Colombia

CP/doc.3680/02, Informe del Jefe de la Misión Especial de la OEA para el fortalecimiento de la democracia en Haití – Programa de trabajo y recursos necesarios

CP/doc.3683/02, Segundo informe del Secretario General al Consejo Permanente sobre la aplicación de la resolución CP/RES. 822, “Apoyo al fortalecimiento de la democracia en Haití”

CP/CAAP-2643/02 rev. 1, Proyecto de resolución “Aumento de apropiaciones del programa-presupuesto 2004 para el Sistema Interamericano de Derechos Humanos”

CP/doc.3684/03, Informe de la Secretaría General sobre el estado de cuotas al Fondo Regular al 31 de diciembre de 2002

## CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS

### ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL 29 DE ENERO DE 2003

En la ciudad de Washington, a las diez y veinte de la mañana del miércoles 29 de enero de 2003, celebró sesión ordinaria el Consejo Permanente de la Organización de los Estados Americanos. Presidió la sesión el Embajador Arturo Romeo Duarte Ortiz, Representante Permanente de Guatemala y Presidente del Consejo Permanente. Asistieron los siguientes miembros:

Embajador Walter Niehaus Bonilla, Representante Permanente de Costa Rica y  
Vicepresidente del Consejo Permanente  
Embajador M. A. Odeen Ishmael, Representante Permanente de Guyana  
Embajador Denis G. Antoine, Representante Permanente de Grenada  
Embajadora Sonia Merlyn Johnny, Representante Permanente de Santa Lucía  
Embajador Joshua Sears, Representante Permanente del Commonwealth de las Bahamas  
Embajador Valter Pecly Moreira, Representante Permanente del Brasil  
Embajador Esteban Tomic Errázuriz, Representante Permanente de Chile  
Embajador Juan Enrique Fischer, Representante Permanente del Uruguay  
Embajador Juan Manuel Castulovich, Representante Permanente de Panamá  
Embajador Michael I. King, Representante Permanente de Barbados  
Embajador Ellsworth I. A. John, Representante Permanente de San Vicente y las Granadinas  
Embajador Izben C. Williams, Representante Permanente de Saint Kitts y Nevis  
Embajador Ramón Quiñones, Representante Permanente de la República Dominicana  
Embajador Roger F. Noriega, Representante Permanente de los Estados Unidos  
Embajador Paul D. Durand, Representante Permanente del Canadá  
Embajador Eduardo Ferrero Costa, Representante Permanente del Perú  
Embajador Seymour St. E. Mullings, O. J., Representante Permanente de Jamaica  
Embajador Raymond Valcin, Representante Permanente de Haití  
Embajador Rodolfo Hugo Gil, Representante Permanente de la Argentina  
Embajador Salvador E. Rodezno Fuentes, Representante Permanente de Honduras  
Embajador Leandro Marín Abaunza, Representante Permanente de Nicaragua  
Ministro Consejero Ricardo Martínez Covarrubias, Representante Interino de Bolivia  
Ministro Federico Meneses Espinosa, Representante Interino del Ecuador  
Segundo Secretario Henry Leonard Mac-Donald, Representante Interino de Suriname  
Consejero Arthur Guth Jokisch, Representante Interino de El Salvador  
Ministro Jaime Casabianca Perdomo, Representante Interino de Colombia  
Primera Secretaria Jennifer Marchand, Representante Alterna de Trinidad y Tobago  
Consejera Ilenia Medina, Representante Alterna de Venezuela  
Consejero Trevor Vernon, Representante Alterno de Belice  
Ministra Elisa Ruiz Díaz-Buman, Representante Alterna del Paraguay  
Primera Secretaria Ann-Marie Layne Campbell, Representante Alterna de Antigua y Barbuda  
Ministro Ernesto Campos Tenorio, Representante Alterno de México

También estuvo presente el Secretario General Adjunto, Embajador Luigi R. Einaudi, Secretario del Consejo Permanente.

## APROBACIÓN DEL PROYECTO DE ORDEN DEL DÍA

El PRESIDENTE: Comprobado el quórum reglamentario, declaramos abierta la presente sesión ordinaria del Consejo Permanente, que ha sido convocada para considerar los asuntos contenidos en el proyecto de orden del día, documento CP/OD.1352/03.

[El proyecto de orden del día contiene los siguientes puntos:

1. Informe de la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos sobre el desvío de armas nicaragüenses a las Autodefensas Unidas de Colombia.
2. Informe del Jefe de la Misión Especial de la OEA para el fortalecimiento de la democracia en Haití (Documentos de referencia CP/doc.3680/02 y CP/doc.3683/03)
3. Informe del Presidente de la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios sobre la decisión de la Comisión con respecto al Estudio de la Administración [AG/RES. 1909 III. Disposiciones Generales, #6]
4. Informe del Presidente de la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios sobre:
  - Proyecto de resolución “Aumento de apropiaciones del programa-presupuesto 2004 para el Sistema Interamericano de Derechos Humanos” (CP/CAAP-2643/02 rev. 1)
5. Informe de la Secretaría General sobre el estado de cuotas al Fondo Regular al 31 de diciembre de 2002 (CP/doc.3684/03)
6. Otros asuntos.]

## HOMENAJE PÓSTUMO AL SEÑOR DESMOND HOYTE, EX PRESIDENTE DE GUYANA, Y AL SEÑOR GERALD CASH, EX GOBERNADOR GENERAL DE LAS BAHAMAS

El PRESIDENTE: Antes de dar inicio a nuestros trabajos del día de hoy, la Presidencia desea expresar al Gobierno y al pueblo de Guyana, por intermedio de su Misión Permanente, las condolencias del Consejo Permanente por el fallecimiento del ex Presidente Desmond Hoyte, acaecido el 22 de diciembre pasado.

Asimismo, el Consejo expresa, por intermedio de su Misión Permanente, sus condolencias al Gobierno y al pueblo de las Bahamas por el fallecimiento del ex Gobernador General, Sir Gerald Cash, ocurrido el 6 de enero pasado.

Solicito a los señores Representantes ponerse de pie y observar un minuto de silencio en homenaje póstumo a los estadistas fallecidos.

[El Consejo, de pie, observa un minuto de silencio.]

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Ofrezco la palabra al Embajador Odeen Ishmael, Representante Permanente de Guyana.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GUYANA: Mr. Chairman, I thank you for these words of condolence on the passing of Mr. Hugh Desmond Hoyte, the late leader of the opposition and former President of Guyana. I certainly will convey your kind words on behalf of the Permanent Council to his bereaved wife and the leadership of the People's National Congress-Reform (PNC/R), the political party Mr. Hoyte led until his death on December 22 last year.

Without a doubt, Mr. Hoyte played a pivotal role in the political history of Guyana. At his state funeral on December 30, President Bharrat Jagdeo summed up the political qualities of the late opposition leader when he stated that "none dare challenge his patriotism, doubt his resolve, or contest his commitment to serving his country. He was also a fervent Caribbean integrationist, a regional stalwart who has successfully run his course and made his mark."

In the years to come, various analysts will dissect the role of Mr. Hoyte when he strode across the stage of Guyanese history. He can easily be regarded as a leader who presided over a period of political transition. When he was President from 1985 to 1992, he acted to make changes in programs and policies and saw no reason why he should not abandon the traditional means and approaches in dealing with changing times.

In time to come, all Guyanese will examine the historical legacy of the late Mr. Hoyte. In paying tribute to him, President Jagdeo challenged the Guyanese people to:

. . . discard the old and build a political culture that admits competition without spawning enmity; one that allows robust debate without degeneration into hostility; and a political culture that permits the display of magnanimity and grace that must not be confused for weakness nor misconstrued as capitulation.

I am sure that Mr. Hoyte would have agreed with these sentiments.

Thank you very much.

El PRESIDENTE: Muchísimas gracias al distinguido Representante de Guyana, Embajador Ishmael.

#### ENTREGA DE UN MALLETE AL REPRESENTANTE DE GRENADA, PRESIDENTE SALIENTE DEL CONSEJO PERMANENTE

El PRESIDENTE: La Presidencia, por otra parte, desea hacer un reconocimiento al señor Embajador Denis Antoine, Representante Permanente de Grenada, por la destacada actuación que caracterizó su gestión como presidente de este Consejo durante el último trimestre de 2002.

Señor Embajador, en nombre de los miembros de este órgano y en el mío propio, le hago presente nuestras sinceras felicitaciones por la excelente labor realizada. Y, como símbolo de nuestro aprecio y admiración, le haré entrega del tradicional mallete. [Pausa.] [Aplausos.]

INFORME DE LA SECRETARÍA GENERAL SOBRE EL DESVÍO DE  
ARMAS NICARAGÜENSES A LAS AUTODEFENSAS UNIDAS DE COLOMBIA

El PRESIDENTE: Pasaremos seguidamente a considerar los asuntos contenidos en el orden del día. El punto número 1 es el Informe de la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos sobre el desvío de armas nicaragüenses a las Autodefensas Unidas de Colombia. Ofrezco la palabra a la Secretaría General para hacer la presentación de este informe.

El SECRETARIO GENERAL ADJUNTO: Muchísimas gracias, señor Presidente.

Como creo que es de conocimiento de los señores Representantes, el Informe fue elaborado de conformidad con los términos de una solicitud que el 8 de mayo de 2002 presentaron los Ministros de Relaciones Exteriores de Nicaragua, Panamá y Colombia. La semana pasada entregamos el Informe a los Representantes Permanentes de los mencionados Estados. Yo voy a pedir que el Presidente ofrezca la palabra al Embajador Morris Busby, quien encabezó este estudio, esta investigación.

Yo, personalmente, solo quisiera agregar una nota. La semana pasada tuvimos una reunión del Comité Interamericano contra el Terrorismo (CICTE), que fue enormemente exitosa. En ella participaron casi todos los países miembros, los que subrayaron, como lo dirá en el informe que en su momento dará la Embajadora de El Salvador a este Consejo, las bases de voluntad común antiterrorista. Yo me refiero a eso solamente para decir que este estudio, informe, investigación, de la cual se hizo cargo el Embajador Busby por la Secretaría, demuestra que efectivamente el desvío de armas en manos no autorizadas, e incluso en manos terroristas, no es algo que afecta solo al Medio Oriente, sino es un proceso del cual podemos ser víctimas todos. Muchas gracias.

No sé, señor Presidente, si quiere ofrecer la palabra al Embajador Morris Busby.

El PRESIDENTE: Tiene la palabra el Embajador Morris Busby, representante del Secretario General a cargo de la investigación.

El REPRESENTANTE ESPECIAL DEL SECRETARIO GENERAL A CARGO DE LA INVESTIGACIÓN SOBRE EL DESVÍO DE ARMAS NICARAGÜENSES: Mr. Chairman, thank you very much.

I would like to begin by thanking the Organization of American States. It was an unexpected honor for me to be asked to lead this investigation. Especially I want to express my appreciation to the permanent representatives of the three member states involved, who entrusted my team and I with this very sensitive and difficult matter. Colombia, Nicaragua, and Panama, in my opinion, displayed great courage and vision in asking the Organization to undertake this investigation. I would also like to assure all member states that we operated with absolutely no restraints and, throughout the investigation, had the full cooperation of the officials of all three member states.



We were asked at the outset to complete four tasks:

1. To ascertain the facts of this event and to make recommendations for further investigative action;
2. To determine whether there were possible violations of national laws;
3. To determine if there were possible violations of international law; and
4. To make recommendations to prevent a recurrence of these events.

I am satisfied that we accomplished the tasks that we were assigned. We've reported fully and in detail to the governments involved and are here today to present the report to you. I won't dwell on the detailed results of the investigation, since these are in the document provided and can be studied at your leisure. Rather, I'd like to take this rare and valuable opportunity to make several broader points that are very personal in nature.

I was startled by how easily some international arms merchants engaged in criminal actions and were able to accomplish this diversion. The corruptive power of the money involved; widely-varying national practices; in some cases, ineffective national laws or lax enforcement of national laws; and an absence of close international cooperation combined to produce a situation in which this diversion was made possible. In a very real sense, Colombia, Nicaragua, and Panama were all victimized by the criminal actions of unscrupulous arms merchants.

Having spent several months trying to unravel this event, I am convinced that what happened to these three countries can happen to any one if member states do not take concrete and effective action to close whatever gaps exist in national legal regimes and unless there is better cooperation among countries.

I believe that the Inter-American Convention against the Illicit Manufacturing of and Trafficking in Firearms, Ammunition, and Other Related Materials (CIFTA) is essentially sound and should remain the primary instrument for member states to use in this regard. I also believe, having studied them, that the model regulations adopted by the Inter-American Drug Abuse Control Commission (CICAD), if adopted by all member states, would go a long way toward tightening the inter-American arms control regime.

During the course of our work, I did notice that only about half of the member states have ratified the Convention. I believe that broader ratification and especially implementation of the Convention's provisions would be a very good thing for this region.

In our report, we made several recommendations regarding the Convention and included recommendations that fall outside the Convention. One of those is a recommendation that member states implement a licensing system to register private arms merchants. Such a system would ensure that member states have adequate information regarding those with whom they do business. I would note that the Government of Nicaragua has already begun work on model regulations within the framework of CICAD in this regard, and I commend that.

We also recommended that member states undertake a program for the destruction of excess weapons. This is a problem in a number of member states, beyond the three affected by this diversion. I would hope that member states would support such programs in other parts of the region; for instance, in Haiti.

Finally, we've recommended that all countries agree upon and utilize standardized end-user certificates for the sale of arms. If such a system had been in place, this particular diversion would have been prevented.

I'd like to make a second broad point. Our investigation focused on a single event, but it became clear as we progressed that we were dealing with a much larger problem. We've made recommendations in the report for further investigations by states affected. In this respect, I hope governments will recognize that our investigative team had no police powers and had no access to the kinds of investigative tools that are available to sovereign nations. In that respect, our report is not the end; it's the beginning. What we have done is point the way to further work that should include investigations and possible criminal prosecutions. I would hope that in undertaking these tasks, governments would focus not only on their own nationals, but also on others who were the authors of this event. These people need to know that in this region at least, they cannot operate freely and outside the framework of the law.

In closing, I express my heartfelt appreciation to the members of the General Secretariat's team that undertook the majority of this work. You, the member states, are indeed fortunate to have such hardworking professionals and dedicated individuals serving in your organization.

Mr. Chairman, thank you very much.

El PRESIDENTE: Muchas gracias al Embajador Busby por su presentación. Cabe recordar que el pasado 20 de enero el documento que hoy nos ocupa fue recibido por los Representantes Permanentes de los tres Estados que solicitaron la investigación: Nicaragua, Panamá y Colombia. Nos informa la secretaría que dicho documento ha sido distribuido hoy en sala en los idiomas inglés y español. Ofrezco la palabra a los Representantes que quieran referirse al tema. Tiene la palabra la Delegación de Nicaragua.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE NICARAGUA: Muchas gracias, señor Presidente. En primer lugar, en nombre del Gobierno de Nicaragua deseo expresar el reconocimiento a la Organización de los Estados Americanos por su valiosa cooperación con nuestro Gobierno para realizar esta investigación.

En segundo lugar, quiero citar textualmente las palabras que pronunció recientemente el señor Canciller de Nicaragua en la ciudad de San Salvador, en ocasión del Tercer Periodo Ordinario de Sesiones del Comité Interamericano contra el Terrorismo, y en donde manifestó claramente la posición del Gobierno de Nicaragua en relación con los acontecimientos que motivaron esta investigación que llevó a cabo el señor Embajador Busby, a quien deseamos expresar nuestro reconocimiento.

Antes de leer las palabras del señor Canciller de Nicaragua, doctor Norman Caldera Cardenal, quiero dejar expresa constancia de que esta investigación, solicitada por los Gobiernos de Panamá,

Colombia y Nicaragua, fue hecha por iniciativa del Presidente de Nicaragua, ingeniero Enrique Bolaños Geyer, quien, antes y ahora, desea llegar hasta el fondo de estos acontecimientos, para que se esclarezca toda la verdad, hasta donde sea posible.

El señor Canciller de Nicaragua expresó en San Salvador: “en los años noventa, bajo la presidencia de la señora Violeta Barrios de Chamorro, Nicaragua lideró un proceso de desarme profundo” –y agrego: unilateralmente– “que incluyó la más drástica reducción de armamentos y de efectivos militares”. Aclaro que en Nicaragua existían, marginalmente, más de 120.000 efectivos militares en el ejército, y actualmente el ejército de Nicaragua cuenta solamente con 13.000 efectivos militares.

“Se impulsó mediante un tratado jurídicamente vinculante” –dijo el señor Canciller Caldera en El Salvador– “un nuevo modelo de seguridad democrática, a nivel regional, que constituye uno de los esquemas más novedosos y que, sin lugar a dudas, es punto de referencia para la Comisión de Seguridad Hemisférica de la OEA y sus trabajos. Nicaragua es el país de América Latina que ha destruido, voluntariamente, la mayor cantidad de armamento, habiendo quedado libre de minas antipersonales en arsenal. Esto ha permitido iniciar un proceso ejemplar de modernización y profesionalización del ejército de Nicaragua. Consideramos que este proceso debe continuar profundizándose, tanto a nivel nacional como regional y hemisférico”.

Agregó también el Canciller Caldera: “Quisiera, entonces, anunciar que Nicaragua continuará asumiendo un liderazgo efectivo en el tema de limitación de armamentos en la región, en el marco de un balance razonable de fuerza –enfático la palabra razonable–, por lo que estaremos llevando iniciativas y proyectos calendarizados sobre el tema al seno de la Comisión de Seguridad de Centroamérica”.

Al referirme al informe en particular, es importante recalcar que no es más que un informe, que agradecemos, y no un veredicto. Nicaragua quiere llegar, y llegará, al fondo, tanto en lo nacional como en lo internacional. El informe no es todo lo completo que todos hubiéramos querido, y así lo expresa el mismo, al sugerir que los Gobiernos de Colombia, Panamá y Nicaragua completen dichas investigaciones. Sobre este particular, mi Gobierno desea agradecer a los Gobiernos de Panamá, de Colombia y de Guatemala, quienes ya han ofrecido su cooperación a Nicaragua en la culminación de esta investigación.

El Gobierno de Nicaragua ha anunciado ya la creación de una comisión interministerial, integrada por el señor Ministro de Relaciones Exteriores, el señor Ministro de Gobernación y el Procurador General de Justicia, para que lleguen al fondo de los hechos. Asimismo, el señor Presidente de la República ha cursado instrucciones para que se preparen los proyectos de ley o de reglamentación que sean necesarios dentro de la legislación interna de Nicaragua, que es uno de los países Parte de la Convención Interamericana contra el Terrorismo, para que se implemente dicha convención internacional dentro del marco de la legislación interna de Nicaragua.

Quiero ratificar que Nicaragua en ese proceso de desarme y desmilitarización, señero y ejemplar, está dispuesta a continuar dentro del espíritu del mismo y de las recomendaciones del informe que ha presentado el señor Embajador Busby a la Organización de los Estados Americanos. El ejército y la policía de Nicaragua, dentro de su proceso de profesionalización, han dado un ejemplo

a todo el Continente. Al mismo tiempo, estamos solicitando a los Estados Miembros amigos su cooperación en este proceso.

Quiero ratificar la disposición del Gobierno de Nicaragua, y en particular del Presidente Enrique Bolaños Geyer, de llegar al fondo de estos hechos, de que se haga justicia en los tribunales correspondientes, como debe hacerse, y de tomar las medidas legislativas necesarias para cumplir con la Convención y con todos los tratados referentes a control de armas y desarme.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE. Muchas gracias al distinguido Representante de Nicaragua, Embajador Leandro Marín Abaunza. Tiene la palabra la Delegación de Colombia.

El REPRESENTANTE INTERINO DE COLOMBIA: Muchas gracias, señor Presidente. Queremos agradecer a la Secretaría General, al Secretario General Adjunto y al Embajador Morris Busby por el informe presentado.

El Gobierno de Colombia recibió el 18 de enero pasado, de parte de la Secretaría General, copia del Informe sobre el desvío de armas nicaragüenses a las Autodefensas Unidas de Colombia. El Informe fue solicitado por los Ministros de Relaciones Exteriores de Colombia, Nicaragua y Panamá el 8 de mayo de 2002, para aclarar las circunstancias en las cuales se realizó la exportación oficial de un embarque de armas y municiones originado en Nicaragua, en noviembre de 2001, que posteriormente fue desviado a las Autodefensas Unidas de Colombia. Igualmente, se solicitó a la OEA que presentara conclusiones y recomendaciones sobre los mecanismos y procedimientos destinados a prevenir la ocurrencia de situaciones similares en el futuro.

El Gobierno de Colombia a través de su Cancillería, teniendo en cuenta que en las conclusiones del Informe se hace referencia a una probable violación de la legislación colombiana, lo remitió al señor Fiscal General de la Nación. El Gobierno colombiano se encuentra analizando las implicaciones que dicho informe tiene para el país y determinando las acciones a seguir para lograr una pronta y cumplida aplicación de las recomendaciones en él contenidas.

El Gobierno de Colombia, igualmente, durante la ceremonia de presentación de las cartas credenciales del nuevo Embajador de Nicaragua en Colombia, propuso establecer un mecanismo de consultas diplomáticas para examinar conjuntamente la mejor manera de aplicar las recomendaciones emitidas por la OEA y prevenir que hechos de esta naturaleza vuelvan a presentarse.

Reiteramos el agradecimiento a la Secretaría General. Colombia continuará siguiendo muy de cerca toda esta situación, así como la cumplida aplicación de las recomendaciones contenidas en el Informe. Muchas gracias.

El PRESIDENTE Muchas gracias al distinguido Representante de Colombia. Tiene la palabra la Delegación de Panamá.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE PANAMÁ: Muchas gracias, señor Presidente. En primer lugar, quiero agradecer la oportunidad, la iniciativa, del Secretario General Adjunto y de la

Secretaría General de solicitar la inclusión de este tema en la agenda de la presente sesión del Consejo Permanente.

Con el desvío de las armas exportadas de Nicaragua –que terminaron en manos de las Autodefensas Unidas de Colombia– se dio el escenario para confrontar ese hecho infortunado con el instrumento que los países del sistema interamericano hemos aprobado para tratar de prevenir este tipo de situaciones, que es la Convención Interamericana contra la Fabricación y el Tráfico Ilícitos de Armas de Fuego, Municiones, Explosivos y Otros Materiales Relacionados (CIFTA).

Cuando ocurrió el hecho, los tres países reaccionamos y solicitamos a la Secretaría General una investigación imparcial y objetiva. El resultado es esta investigación, cuyo informe ha sido circulado a todas las delegaciones; en principio este iba a ser un informe reservado pero los tres países consideramos que era adecuado que todos los países lo conocieran. Lo importante es que en el Informe, aparte de sus conclusiones, que son muy claras, se incluyen una serie de recomendaciones que están directamente vinculadas con la aplicación de la CIFTA.

El informe además tiene una cronología de los hechos tan circunstanciada y tan detallada que permite seguir la pista, o seguir todo el camino que recorrió esta operación. Esos hechos, como están relatados ahí, con la acucia que los presenta el Embajador Busby, también pueden servir para que otros países prevengan que puedan ocurrir situaciones como la que se dio en este caso de trasiego de armas.

El Gobierno de Panamá está satisfecho con el resultado del Informe, satisfecho con sus conclusiones y satisfecho con sus recomendaciones. Así lo expresamos en el comunicado que hicimos público el lunes de la semana pasada; además lo incluimos desde entonces en el sitio Web de la Cancillería panameña para que esté a disposición y consulta de todas las personas que pudieran estar interesadas en ese asunto. En el comunicado agradecemos la gestión diligente y oportuna de la Secretaría e igualmente agradecemos la conducción de la investigación por el Embajador Busby. Además, el reconocimiento del Gobierno panameño se ha hecho desde las más altas instancias del poder público, porque la propia Presidenta de la República el día 22 de enero envió una carta al Secretario General César Gaviria, agradeciendo la diligencia de la Organización y destacando la labor realizada por el equipo que encabezó el Embajador Busby.

Para nosotros lo importante es que de esta experiencia se derive aprendizaje y se deriven acciones que permitan reforzar el instrumento interamericano que todos hemos adoptado y que consideramos como el instrumento idóneo para prevenir y corregir situaciones como la de este caso de desvío de armas, un desvío de armas ilícito que terminó en manos de un grupo calificado como terrorista.

En la reunión del Comité Interamericano contra el Terrorismo que acabamos de celebrar en San Salvador –y que fue mencionada recientemente– solicité que las recomendaciones del informe fueran extractadas del documento y distribuidas para conocimiento de todos los asistentes a dicha reunión. Yo creo que es oportuno que, aparte de la distribución de este documento con carácter informativo –este documento no se distribuye, eso está claro, para que el Consejo se pronuncie sobre él sino con carácter estrictamente informativo– sí es importante que la parte que consideramos más destacada del informe, que son las recomendaciones que están relacionadas con la vigencia y aplicación o el mejoramiento de mecanismos paralelos o complementarios de la Convención CIFTA,

se registre en el acta de esta sesión del Consejo. Yo podría leerlas, pero creo que eso no es estrictamente necesario. Como ya todas las delegaciones tienen en sus manos el documento, las recomendaciones a que me refiero aparecen en la página 6, en la primera parte donde está el resumen ejecutivo preparado por el Embajador Busby. Casi todas esas recomendaciones están relacionadas con la aplicación y vigencia de la Convención CIFTA. Por eso es importante, como ese es un tema que manejamos en el Consejo, que esas recomendaciones se transcriban en el acta de esta sesión. Como decía, no las voy a leer. Si las leyera, quedarían incluidas automáticamente, pero pediría que en este caso las recomendaciones se transcriban en el acta y queden en el registro de esta sesión.

## [ II. Recomendaciones <sup>1/</sup>

El Equipo Investigador de la OEA presenta a continuación una serie de recomendaciones para fortalecer el régimen interamericano de control de armas existente y para prevenir que desvíos de este tipo ocurran en el futuro.

Recomendación 1: Los Gobiernos de Colombia, Nicaragua, Panamá, deberían emprender investigaciones criminales tendientes a revelar la posible conducta delictiva de todas y cada una de las personas involucradas en este caso y deberían solicitar la colaboración de otros gobiernos, incluidos los de Canadá, Guatemala, Israel, México y Estados Unidos de América para el procesamiento de estos posibles delitos. Estas investigaciones deberían incluir la intención de resolver aquellas preguntas incluidas en la sección VII de este Informe.

Recomendación 2: La Convención Interamericana contra la Fabricación y el Tráfico Ilícitos de Armas de Fuego, Municiones, Explosivos y Otros Materiales Relacionados (CIFTA) es y debe seguir siendo el instrumento hemisférico multilateral primordial para prevenir la fabricación y el tráfico de armas y municiones. Todos los Estados miembros de la Organización que no lo hayan hecho deberían firmar y ratificar la Convención. El Comité Consultivo de la CICTA debería emprender un esfuerzo para asegurar la plena aplicación de la Convención y promover su plena adopción.

Recomendación 3: Con relación a la plena aplicación de la Convención, se le debería dar un énfasis particular a las disposiciones del párrafo 3 del Artículo IX de la Convención, que requieren prueba de la emisión previa de las licencias o autorizaciones de importación necesarias para la liberación de los embarques de armas destinados a la exportación. Los Artículos VIII y X también deberían recibir un énfasis especial. Los Estados miembros deberían considerar aplicar el Reglamento Modelo de la CICAD para facilitar la puesta en práctica de la Convención CIFTA.

Recomendación 4: Los Estados miembros de la OEA deberían considerar el establecimiento de programas de destrucción de los excedentes de armas. Los Estados miembros y observadores deberían brindar asistencia financiera y técnica para la destrucción de dichos excedentes.

Recomendación 5: Las personas que participan en la importación, exportación y tránsito de armas de fuego o como agentes o transportistas de armas, deberían estar registrados ante los gobiernos nacionales para poder realizar negocios en cada país en el que

---

1. Documento CP/doc.3687/03, páginas 6, 7 y 8.

tengan una oficina y en cada país en que se realice una transacción. Los Estados miembros no deberían tener actividades comerciales con ningún agente no registrado.

Recomendación 6: Todos los Estados miembros deberían examinar sus legislaciones nacionales y sus prácticas administrativas para la exportación de armas y establecer un régimen legal acorde, que permita tener un control significativo sobre el inventario y la exportación de armas de fuego.

Recomendación 7: Todos los Estados miembros deberían utilizar certificados de importación armonizados. Se deberían elaborar formatos electrónicos de los certificados para facilitar el intercambio de información entre los países que participan en una transacción.<sup>2/</sup> Adicionalmente, documentos armonizados de exportación y tránsito deberían ser desarrollados por todos los Estados miembros para regir la importación, exportación y tránsito de armas, municiones y otros materiales relacionados.]

Yo le agradezco nuevamente a la Secretaría General, en nombre del Gobierno panameño, como ya lo hemos hecho, la prontitud y diligencia para elaborar un informe que tiene importantísimas conclusiones y recomendaciones. Le agradezco al Gobierno de Nicaragua y al Gobierno de Colombia su decisión de continuar investigando estos hechos, que deben llevar a una aclaración hasta sus últimas consecuencias.

El Gobierno de Panamá ofrece toda la colaboración a su alcance, dentro de las normas del derecho internacional y de las prácticas diplomáticas regulares, para continuar apoyando cualquier investigación que realice cualquiera de los países mencionados en este informe y especialmente los Gobiernos de Colombia y de Nicaragua.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Muchas gracias al distinguido Representante de Panamá, Embajador Castulovich. La secretaría ha tomado debida nota de su solicitud respecto a las recomendaciones del Informe.

Tiene la palabra la Delegación del Brasil.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL BRASIL: Muito obrigado, Senhor Presidente.

Eu pedi a palavra na realidade como Secretário *Pro Tempore* da Comissão Consultiva da Convenção CIFTA. Como tal, queria em primeiro lugar agradecer o Secretário-Geral Adjunto por sua iniciativa e o Embaixador Busby pelo relatório apresentado. Acabo de receber este documento e, portanto, necessito tempo para analisá-lo com maior cuidado e atenção. Mas acho que não poderia deixar de fazer, desde já, algumas observações a respeito do que foi dito pelo Embaixador Busby e pelos meus colegas, os Embaixadores da Nicarágua e do Panamá e o Representante Alternado da Colômbia.

---

2. Corresponde señalar que esta recomendación y las demás que se refieren al intercambio de información están sujetas a las disposiciones sobre confidencialidad del Artículo XII de la Convención.

O Embaixador Busby, em sua apresentação oral, salientou dois pontos que me parecem fundamentais no que se refere à Convenção CIFTA. O primeiro é a necessidade de ampliarmos consideravelmente o número de países que fazem parte da Convenção, que hoje em dia são 16, e apesar dos esforços que foram feitos pelo meu antecessor no cargo, o Embaixador Luis Cabañas do México, e que eu próprio venho fazendo, precisaríamos ter um maior impulso no sentido da universalização da Convenção. E o segundo, naturalmente, é que a Convenção seja implementada de uma maneira mais eficiente.

Neste sentido, vale destacar as sugestões feitas pelo Embaixador do Panamá e, numa rápida leitura noto que as recomendações de números 2, 3 e 7 são as mais importantes das apresentadas pelo Embaixador Busby.

Eu queria recordar que possivelmente no dia 28 de fevereiro próximo, a Comissão Consultiva se reunirá para examinar precisamente as nossas sugestões para a Conferência Especial de Segurança. Acho que poderíamos aproveitar essa ocasião para aprofundar, se for assim o desejo dos países, e sobretudo dos três países envolvidos nessa matéria, uma consideração sobre o que deve ser prioritariamente feito pela Convenção, para que consigamos alcançar seus objetivos de uma maneira eficiente e mais rápida.

Essas eram, portanto, Senhor Presidente, as observações iniciais que eu teria que fazer. Gostaria também de aproveitar a ocasião para lamentar que acontecimentos que são do conhecimento de todos tenham me impedido de comparecer à reunião de El Salvador, como era minha intenção. Já tinha tudo programado e tive que cancelar a viagem. Soube que esse tema foi um dos fundamentais tratados lá e recebi um relatório da minha delegação sobre o assunto.

Peço, portanto, uma vez mais, desculpas por não ter podido cumprir com essas minhas atribuições em El Salvador, mas espero que entendam que com a vinda do meu Chanceler, que coincidiu e que não era esperada aqui, tive que permanecer em Washington.

Reiterando, Senhor Presidente, coloco-me à inteira disposição de todas as delegações, membros e não membros da Convenção CIFTA, para vermos de que maneira podemos agilizar e implementar melhor os dispositivos da Convenção.

Muito obrigado.

El PRESIDENTE: Muchas gracias al distinguido Representante Permanente del Brasil y Secretario Pro-témpore del Comité Consultivo de la CIFTA, Embajador Pecly Moreira. Tiene la palabra la Delegación de los Estados Unidos.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you very much, Mr. Chairman.

Let me wish you the best of luck in your service as the Chairman of this Council. As I said before, the one lesson that I learned while serving as Chairman of the Permanent Council is that no decision that I initially took was ever sustained by the Council, so good luck on your consultations. It's a very interesting process.



I want to thank you very much, Mr. Chairman, for placing this item on the order of business of this Council. I thank the Secretary General, of course, for his responsiveness in bringing about this inquiry at the request of various member states. We thank Ambassador Morris Busby and his team for a very thorough and professional report, which was requested by the governments of Colombia, Nicaragua, and Panama shortly after this illegal arms diversion incident came to light.

Mr. Chairman, I will note for Ambassador Busby, who is a foreign service professional with an extraordinary breadth of experience in the Western Hemisphere and familiarity with the Organization of American States, that there was a time when we could not have had such a constructive discussion on this sort of incident, let alone done anything about it.

I sense from the interventions by representatives a conviction not only to take stock of what we have already done in this organization in the last decade to put in place regulations and conventions on trafficking in arms, but to now fine-tune in the way we apply those regulations—to identify shortcomings and ways in which we can work together better to prevent this sort of shipment from ever happening again.

Arms shipments to the regular forces in Colombia or any other terrorist group, for that matter, must be taken very seriously. States in the region are now considering adopting and enforcing brokering regulations, taking concrete steps to combat illicit arms trafficking and to set standards for conventional arms end-use certificates and authentication procedures. We join the other states that have spoken here before in encouraging all parties to the Inter-American Convention against the Illicit Manufacturing and Trafficking in Firearms, Ammunition, Explosives, and Other Related Materials (CIFTA) to redouble their efforts to implement that convention. We all must consider ratifying the convention ourselves.

The lessons learned from this investigation are fairly clear, and we encourage all member states to bear them in mind. We thank Colombia, Nicaragua, and Panama for deciding to bring this matter, which was a closed inquiry initially, to the attention of the entire Council, because we can all learn from it.

The emphasis in this exercise, apparently, is not on recrimination but on a recognition of shortcomings and the resolution to do something about it in a constructive way. We know that there is quite likely a need, and Ambassador Busby has stated this, for follow-up inquiries, investigations, and perhaps even prosecutions. Of course, we should all cooperate in every way possible to make that possible.

Let me note with considerable satisfaction the contribution already made by the Foreign Minister of Nicaragua, who traveled to El Salvador during the third regular session of CICTE to underscore the commitment of his government to address the recommendations of this report. All countries concerned have apparently resolved that this sort of thing will not happen again and to cooperate to ensure that that will be the case. We also take note of concrete steps announced by the Ambassador of Nicaragua to follow up on the recommendations of this report.

Also, President Bolaños and Foreign Minister Caldera hosted a team of experts, including Assistant Secretary for Political-Military Affairs Lincoln Bloomfield, to discuss the report and, more importantly, ideas on dealing with excess arms; that is, quantities and quality of arms that exceed a

country's legitimate defense needs. We are very satisfied with the openness of the Nicaraguan Government in this regard, and we are confident, as has been underscored here by the Delegation of Nicaragua, that we will continue to work together to address the underlying problems that are identified in this report.

Again, thank you very much, Mr. Chairman, and we thank Ambassador Busby and his excellent team from within the General Secretariat for their contribution to this important endeavor.

El PRESIDENTE: Muchas gracias al distinguido Representante de los Estados Unidos, Embajador Noriega. Además agradezco sus comentarios y sus consejos respecto a la conducción de los trabajos de este Consejo Permanente; serán tomados muy en cuenta. Tiene la palabra la Delegación de Nicaragua.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE NICARAGUA: Muchas gracias, señor Presidente. Seré breve. Quiero, en primer lugar, agradecer las muy generosas palabras del señor Embajador y Representante Permanente de los Estados Unidos de América, señor Roger Noriega, en reconocimiento por la actitud inmediata que ha tomado el Gobierno de Nicaragua para atender a las recomendaciones del Informe presentado por el señor Embajador Busby como resultado de la misión encomendada por la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos. Muchas gracias, señor Embajador Noriega. Transmitiré sus palabras de reconocimiento al señor Presidente de la República de Nicaragua, ingeniero Enrique Bolaños Geyer, y al señor Canciller, doctor Norman Caldera Cardenal.

Quiero también agradecer las palabras de mi distinguido amigo, el señor Embajador y Representante del Brasil y, sobre todo, coincido con él en que todos los Estados miembros que somos parte de la CIFTA debemos adoptar todas las medidas legislativas necesarias –Nicaragua ya ha comenzado a hacerlo– para que se implemente debidamente esta Convención.

Quiero igualmente solicitar, señor Presidente, si así lo tuviere a bien, que se registre en el acta correspondiente a esta sesión que el Gobierno de Nicaragua ya ha iniciado el proceso de adopción de las recomendaciones contenidas en el Informe del señor Embajador Busby.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Muchísimas gracias al distinguido Representante Permanente de Nicaragua, Embajador Marín Abaunza. La secretaría ha tomado debida nota de su solicitud.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GUATEMALA: Si los distinguidos Representantes Permanentes me permiten, también quisiera hacer uso de la palabra, no como Presidente del Consejo sino como Representante Permanente de Guatemala, para reiterar, en primer lugar, lo manifestado por el Vicecanciller de Guatemala en la reunión del CICTE respecto a su agradecimiento y reconocimiento al trabajo que hizo el equipo de investigación que estaba dirigido por el Embajador Busby, y agradecer a la Secretaría General el haber tomado muy en serio este trabajo de investigación.

El Gobierno de Guatemala en su oportunidad manifestó, y lo reiteramos ahora, su firme voluntad de continuar profundizando en la investigación, para determinar cuáles son los alcances de

la actuación de algunas empresas guatemaltecas y de cualquier otro tipo de entidad involucrada en cualquiera de estas transacciones que tuvieron lugar en la forma que fue corroborada por el equipo investigador.

Por otro lado, deseo informar que Guatemala ya terminó su proceso interno de ratificación de la Convención Interamericana contra la Fabricación y el Tráfico Ilícito de Armas de Fuego, Municiones, Explosivos y Otros Materiales Relacionados (CIFTA). Solamente falta el acto de depósito de la misma, el cual se realizará el próximo 5 de febrero en la Oficina del Secretario General Adjunto.

También se encuentra en curso el análisis de todas las recomendaciones respecto a los procedimientos administrativos y los diferentes aspectos que tienen que ver con el manejo de este tipo de materiales dentro del territorio guatemalteco.

Así que agradecemos de nuevo la investigación y agradecemos en especial las recomendaciones del equipo que llevó a cabo esta investigación.

El PRESIDENTE: No sé si el Embajador Busby quisiera hacer alguna acotación final.

El REPRESENTANTE ESPECIAL DEL SECRETARIO GENERAL A CARGO DE LA INVESTIGACIÓN SOBRE EL DESVÍO DE ARMAS NICARAGÜENSES: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to express my thanks and appreciation to the representatives for their kind words about our work. Although my official status with the Organization of American States is over at the end of this month, I would like to assure all of the member states that will be involved in future work that I am always at your beck and call.

Thank you very much.

El PRESIDENTE: Muchas gracias al Embajador Busby, de nuevo. Agradecemos al Embajador y a la Secretaría General por el trabajo realizado. De no haber más solicitudes de palabra, tomamos nota del documento así como de las observaciones y recomendaciones formuladas al respecto. Así se acuerda.

#### INFORME DEL JEFE DE LA MISIÓN ESPECIAL DE LA OEA PARA EL FORTALECIMIENTO DE LA DEMOCRACIA EN HAITÍ

El PRESIDENTE: Pasamos al segundo punto del orden del día, el informe del Jefe de la Misión Especial de la OEA para el Fortalecimiento de la Democracia en Haití, contenido en el documento CP/doc.3680/02, y el segundo informe del Secretario General al Consejo Permanente sobre la aplicación de la resolución CP/RES. 822 (1331/02), "Apoyo al Fortalecimiento de la Democracia en Haití", documento CP/doc.3683/03, presentado por el Secretario General Adjunto en la sesión del Consejo del 16 de enero pasado. Me es grato ofrecer la palabra en primer término al Embajador Luigi Einaudi e inmediatamente después al Jefe de la Misión, Embajador David Lee.

El SECRETARIO GENERAL ADJUNTO: Thank you very much, Mr. Chairman. I think I can afford to be very quick. This Council doesn't need to hear further from me.

The second report, on which I reported orally at the last Permanent Council meeting, is now available for study by the permanent missions. I thought that it would be useful, however, given the gravity of the situation and the need to mobilize all parties in support of the fullest execution of resolution CP/RES. 822 (1331/02), to hear from David Lee, the Special Representative of the Secretary General and Head of the OAS Special Mission to Strengthen Democracy in Haiti. Sometimes when we talk about these problems in general terms, we tend to miss the fact that the OAS Special Mission is itself an actor in the situation in Haiti and has been working effectively with the Government of Haiti in an attempt to help end the crisis.

That said, I yield the floor to Ambassador Lee.

El JEFE DE LA MISIÓN ESPECIAL DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS PARA EL FORTALECIMIENTO DE LA DEMOCRACIA EN HAÏTÍ: Merci beaucoup, Monsieur le Président.

Je suis très heureux d'avoir cette occasion de vous parler. Je dois dire qu'au niveau de la Mission spéciale, nous sommes très fiers du travail que nous sommes en train d'accomplir. L'équipe n'est pas très grande. Nous avons respecté les consignes du Conseil permanent ; nous avons une quinzaine de professionnels, de spécialistes, mais c'est un groupe excellent. Ils travaillent de façon très professionnelle et très dévouée avec un esprit d'équipe impressionnant. Ils sont très conscients du mandat accordé par le Conseil permanent et l'Assemblée générale et la tâche importante qu'ils sont en train de faire en Haïti, pour Haïti et au nom de l'OEA, tout en tenant compte du fait que les conditions sont parfois difficiles et les défis importants.

Il faut reconnaître aussi que ce genre de missions pour l'OEA représente quelque chose de nouveau. C'est donc une sorte d'expérimentation que nous sommes en train de faire ensemble. Vous vous souvenez très bien que la Mission spéciale a été établie par la résolution CP/RES. 806 adoptée il y a un peu plus d'un an, qui a divisé les tâches de l'OEA en Haïti entre, je peux dire, cinq différentes pistes. Il y avait bien sûr les négociations politiques ; il y avait la Commission d'enquête sur les événements du 17 décembre 2001 ; le Conseil consultatif sur les réparations à donner aux victimes de ces événements; le travail de la Commission interaméricaine sur les droits de l'homme – un groupe, bien sûr indépendant, avec son mandat spécifique, mais qui a été invité à travailler encore plus activement en Haïti – et ensuite la création de cette nouvelle Mission spéciale qui devait fournir une assistance technique dans les quatre domaines qui sont la sécurité, la justice, les droits de l'homme et la gouvernance.

On avait mis en place un budget en principe d'un peu moins de US\$3 millions et, comme je vous l'ai dit, une équipe d'une quinzaine de professionnels. On avait établi un mandat d'à peu près un an qui se termine, je vous le rappelle, en avril de cette année.

Il était donc essentiel pour cette mission de travailler en équipe avec d'autres entités et, à prime abord, on a décidé de travailler – et c'était absolument nécessaire – avec le Gouvernement d'Haïti. C'est un point qui a été discuté de temps à autre dans ce contexte. Mais, pour nous, il était incontournable – si nous voulons renforcer la démocratie en Haïti, qui est le titre de la Mission – de

travailler avec les instances du gouvernement du pays concerné. Il fallait avoir un engagement ; il fallait avoir une équipe de contrepartie ; il fallait pouvoir assurer le long terme. Pour toutes ces raisons et d'autres, il faut travailler avec le Gouvernement d'Haïti.

Nous avons pu nouer des relations de coopération et de travail avec la contrepartie haïtienne et, bien sûr, avec le Président, mais aussi avec le Premier Ministre, le Ministre des Affaires étrangères, le Ministre de la Justice et d'autres.

Mais, deuxièmement, il était essentiel de mettre en place des relations de coopération de travail avec d'autres entités de la société haïtienne, des organisations non gouvernementales, des associations professionnelles, des organisations communautaires dans différentes régions du pays, somme toute, avec ce que l'on peut appeler – la société civile, disons, en minuscule – toute la société civile d'Haïti.

Et, troisièmement, il était nécessaire pour nous d'avoir des relations de coordination, de consultation et de coopération avec les autres bailleurs de fonds, donateurs et organisations internationales d'aide en Haïti. Je parle tant au niveau multilatéral que bilatéral parce qu'étant donné la petite envergure de la Mission et la courte durée du mandat, il fallait travailler avec les autres organisations qui seraient là après notre départ. Il faut donc travailler avec une vision à long terme, mais sur une base courante, actuelle dans le court terme, dans l'immédiat.

Je peux vous dire que vous avez devant vous non seulement le deuxième rapport du Secrétaire général, mais aussi le premier rapport du Secrétaire général. Vous avez aussi le document qui indique notre plan d'approche en détail. Cela nous a pris beaucoup de temps – je vous l'avoue très franchement – pour mettre en place toutes les entités, tous les groupes de travail avec les entités que je viens de vous mentionner dans les trois domaines. C'est un peu frustrant de notre point de vue. Nous avons été – encore une fois, je suis très franc avec vous – surpris par le peu de propositions que nous avons reçues de la part de la société civile, par exemple, et le temps que cela nous a pris d'avoir des idées du côté du gouvernement.

Ceci dit, nous avons pu négocier avec le Premier Ministre et son équipe des termes de référence fort utiles et très substantiels dans les quatre domaines de la préparation d'élections, la sécurité des élections, la professionnalisation de la police et le désarmement. Nous sommes en mesure maintenant avec les comités conjoints établis de part et d'autre de mettre en place les moyens nécessaires pour la mise en application de ces termes de référence. Ce qu'il nous faut – et c'est essentiel – ce sont les ressources nécessaires pour embaucher les policiers, les experts, les formateurs dans tous les domaines des activités que je viens d'énoncer.

Il faut aussi aller de l'avant avec la négociation des termes de référence dans les autres domaines d'activités de la Mission. J'ai mentionné la résolution 806, mais la résolution 822 nous a confié d'autres domaines activités, notamment la fourniture de l'assistance aux autorités haïtiennes dans le domaine de la préparation des élections prévues, en principe, pour cette année, ainsi que le désarmement, la surveillance et le reportage sur tout ce qui arrive dans les quelques domaines afférents aux deux résolutions 822 et 806 – le produit que vous avez vu dans les rapports. Je dois insister, à cet égard, sur le fait que nous pouvons vous faire rapport seulement des faits que nous connaissons si on nous informe de certaines choses. Si on ne nous informe pas, cela va affecter ce que l'on peut mettre dans les rapports.

J'aimerais mentionner ici un élément du travail que nous avons effectué. Nous avons tenu un certain nombre de séminaires, de conférences, soit dans le domaine des droits de l'homme avec la coopération de la Commission interaméricaine, soit dans le domaine du désarmement.

In this regard, it is fortuitous that we are discussing this matter in the same meeting in which the diversion of Nicaraguan arms to the United Self-Defense Forces of Colombia was discussed. In his most informative introduction and in the document that he submitted, Ambassador Busby mentioned the relevance of the Inter-American Convention Against the Illicit Manufacturing of and Trafficking in Firearms, Ammunition, Explosives, and Other Related Materials (CIFTA), which is also relevant to what we are doing in Haiti. The Mission organized a special seminar on disarmament because the illegal proliferation of small arms is a well-recognized problem in Haiti. We brought to the seminar an expert on the convention from the OAS Secretariat, who outlined its possibilities and its importance in dealing with the small arms problem in Haiti. We also brought representatives from Central America, South America, Europe, and Asia who explained efforts to deal with disarmament and small arms problems in those parts of the world in order to bring home the kinds of lessons learned that may be of relevance for Haiti. Our report is being printed and will be published very shortly. We hope that it will serve to animate the work of the joint committees that we have established with Government of Haiti and contribute to dealing successfully with this important problem, which affects Haiti's security.

J'aimerais aussi ajouter quelques paroles sur la question des droits de l'homme. La Mission spéciale n'est pas la MICIVIH, n'est pas non plus la Commission interaméricaine. Notre rôle est surtout d'assurer la surveillance et surtout d'encourager les organisations haïtiennes à assumer leur rôle. Il y a eu beaucoup d'activités dans ce domaine récemment et nous voulons former et aider les organisations appropriées à jouer leur rôle, à assumer leur mandat. Nous ne sommes pas là pour mener des enquêtes en général, sauf dans des conditions peut-être tout à fait spéciales. Nous éprouvons beaucoup plus le besoin maintenant, dans la situation actuelle qui, comme vient de le dire le Secrétaire général adjoint, est une situation sérieuse, d'aider des gens qui souffrent d'entraves à leurs droits de l'homme. Je dois dire que si la situation empire, ce problème pourrait devenir plus difficile.

Pour ce qui est de l'avenir dans le court et long terme, nous voulons mettre en place des termes de référence qui restent à faire. Nous voulons assurer la mise en application des termes de référence que nous avons déjà négociés. Nous voulons aller de l'avant avec la tenue de bonnes élections et notre rôle d'assister les autorités haïtiennes à cet égard, dans ce domaine.

Il est très important donc, à cet égard, que les différents acteurs prévus dans la résolution – le Gouvernement d'Haïti, la société civile, les groupes d'opposition en Haïti, la communauté internationale, les institutions financières – assument leurs responsabilités et aillent de l'avant avec la mise en application de leurs obligations, sinon notre résolution risque fort.

Nous allons pouvoir agir avec l'argent que nous avons dans les domaines des droits de l'homme, de l'impunité, de la réforme du système judiciaire, mais si on veut aller de l'avant dans le domaine des élections et de la sécurité, il faudra des ressources supplémentaires.

Merci beaucoup, Monsieur le Président.

El PRESIDENTE: Muchas gracias al Embajador Einaudi y al Embajador Lee por sus informes sobre el tema de Haití. Quisiera, en primer lugar, ofrecer la palabra al Representante Permanente de Haití.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE HAITÍ: Merci, Monsieur le Président.

Monsieur le Président, la Délégation d'Haïti voudrait en tout premier lieu exprimer ses remerciements à l'Ambassadeur Einaudi, notre Secrétaire général adjoint, pour sa disponibilité exemplaire à œuvrer au dénouement de la crise dans mon pays.

Ma délégation voudrait également remercier Monsieur David Lee pour les informations et perspectives qu'il a bien spontanément et généreusement consenti de partager avec le Conseil quant aux contraintes auxquelles se trouve en butte la Mission spéciale de l'OEA en Haïti.

Monsieur le Président, il ne me paraît pas indiqué d'effectuer de nouveaux commentaires sur la publication du deuxième rapport par le Secrétariat général, au titre de ses obligations découlant de la résolution CP/RES. 822 (1331/02). Le texte de mon intervention à la session du 16 janvier 2003 du Conseil permanent contient l'essentiel des vues du gouvernement de mon pays sur ce document. Une version anglaise de mon intervention a été soumise par courrier électronique aux différentes délégations.

Néanmoins, la présentation de Monsieur Lee me suggère un certain nombre de remarques. Ma délégation, en effet, croit tout à fait opportun de mettre en évidence une fois de plus certaines expressions, malheureusement d'ambiguïté, qui caractérisent l'approche utilisée par la communauté internationale par rapport au dossier « Haïti » et, plus spécialement, au chapitre de la mise en œuvre de la résolution CP/RES. 822 (1331/02).

Il s'avère, en effet, déroutant que, dans un pays aux prises à une conjoncture si délicate, si convulsive, sur fond de catastrophe humanitaire, déroutant donc que l'accompagnement offert par la communauté hémisphérique, par le canal de la Mission spéciale de l'OEA, soit si dérisoire. Il y a lieu de se questionner et même de s'inquiéter devant la portée dramatique que recèlent les chiffres indiqués par Monsieur Lee en rapport avec les besoins de la Mission spéciale, chiffres qui monteraient à \$12 millions, alors que les efforts de financement n'ont permis jusqu'ici de collecter seulement \$1 million. Ce sont donc des chiffres qui vraiment donneraient le frisson si ce n'était pas dans un pays tropical doté également d'une population qui a une chaleur humaine exceptionnelle.

Monsieur le Président, mon gouvernement veut réitérer son entière disposition à coopérer avec la Mission spéciale dont il salue les efforts. Par contre, la disparité criante entre les besoins de cette institution et les ressources mises à sa disposition portent tout naturellement à s'interroger – comme l'a fait Monsieur Lee – sur sa capacité effective à accomplir les tâches et à atteindre les objectifs qui lui ont été impartis, mais surtout, peut-être, à nous interroger sur les motivations de la communauté internationale face au vécu poignant de la majorité des huit millions de femmes et d'hommes qui vivent sur ce coin de terre, aux confins d'un désespoir absolu. La précarité alarmante des moyens d'intervention consentis en faveur de la Mission spéciale reflète amplement l'irréalisme, voire le caractère factice, de la démarche utilisée dans un pays aux prises avec une crise d'une si grande acuité, d'une si grande complexité.

Malgré tout, le gouvernement de mon pays continue de nourrir une confiance totale dans l'accompagnement offert par l'OEA qui ne peut se permettre d'échouer et qui, nous en sommes convaincus, ne va pas échouer en Haïti.

Monsieur le Président, le Gouvernement de la République d'Haïti a montré toute la bonne foi du monde en signant avec la Mission spéciale les termes de référence relatifs à l'assistance technique que l'OEA a consenti de lui prodiguer. La mise en œuvre desdits termes de référence devrait permettre de progresser dans le processus de normalisation. Il serait vraiment tragique que cette perspective soit annihilée par le manque de ressource de la Mission spéciale. C'est toute la crédibilité de l'accompagnement d'Haïti par la communauté internationale qui se trouve en jeu et, peut-être, le sort de la résolution 822 elle-même.

Dans un tel contexte, il est à la fois paradoxal et improductif de la part de la communauté internationale de s'acharner à formuler des exigences aux autorités haïtiennes alors qu'elle est réticente à honorer ses propres obligations ou même incapable de le faire. Permettez-moi, Monsieur le Président, d'illustrer cet aspect en choisissant l'exemple de la sécurité.

Les termes de référence prévoient, en effet, la professionnalisation de la Police nationale d'Haïti et le premier rapport du Secrétaire général a effectivement mis l'accent dans le cadre de la mise en œuvre de la résolution 822 sur la nécessité d'augmenter les effectifs de cette institution – la Police nationale. Indépendamment de sa volonté, le gouvernement n'est pas en mesure de retenir sérieusement une telle approche même si il continue à faire face à un cuisant besoin en ressources destinées à garantir la sécurité au sein du pays. A titre d'illustration, signalons qu'avec seulement 4.000 membres, les effectifs de l'institution policière accusent un déficit considérable par rapport à la dimension de la population nationale. Plusieurs pays de la région, en effet, pour une population équivalente disposent de forces de sécurité qui peuvent atteindre – armées et forces de police confondues – jusqu'à 75.000 membres. Cette disparité criante se passe, de mon point de vue, de tout commentaire. La quatorzième promotion de 800 nouveaux membres de la Police nationale d'Haïti constitue évidemment un élément positif et un pas dans la bonne direction. Toutefois, elle ne permet point de combler le déficit flagrant qui existe par rapport aux besoins. Aussi, le gouvernement apprécie-t-il à sa plus haute valeur l'assistance promise par l'OEA pour participer à la formation des nouveaux membres de la force de police nationale. Il ne peut, par contre, s'engager dans une démarche fonctionnelle de modernisation de cette institution si il n'arrive pas à disposer de ressources budgétaires lui permettant d'absorber les coûts récurrents inhérents à toute augmentation des effectifs de la police – salaires, équipement, matériel, etc.

C'est sur cette base qu'il nous paraît utopique d'entreprendre une opération aussi complexe que la professionnalisation de la Police nationale dans un intervalle de temps si restreint et sans les moyens adéquats. La sécurité, en général, et la sécurité des élections, en tout premier lieu, demeurent une priorité indiscutable pour notre gouvernement. En même temps, l'assistance internationale, au niveau de la communauté hémisphérique en particulier, telle que prévue dans la résolution 822 constitue une obligation indiscutable. Le refus d'assumer cet impératif ou l'incapacité de le faire peut lourdement hypothéquer le processus de la normalisation inhérent à la résolution 822.

Dans l'intervalle, il n'en demeure pas moins vrai que les autorités gouvernementales sont tenues en Haïti de procéder à l'éradication d'une gamme considérable de déficiences et de manquements professionnels qui sont profondément enracinés dans le fonctionnement de la force de



Police nationale. Elles sont disposées à le faire et, plus particulièrement, elles sont disposées à le faire au chapitre des violations des droits de l'homme, de la corruption et de l'indiscipline qui prévalent au sein de cette institution. Les courageux efforts de redressement déployés par l'Inspection générale de la Police nationale d'Haïti en sont une illustration probante.

Monsieur le Président, le Gouvernement de la République d'Haïti continue de croire qu'il s'avère inapproprié de subordonner la reprise de la coopération financière internationale à la mise en œuvre exhaustive des dispositions de la résolution 822. Il m'apparaît opportun de rappeler, à cet égard, que cet instrument a été mis en œuvre dans le cadre d'un consensus qui permet un nécessaire décalage chronologique dans la concrétisation de la vaste gamme d'activités qui y sont prévues, ce, en raison même du fait que certaines de ces activités, pour être concrétisées, nécessiteront plus de temps, ainsi qu'une assistance technique et financière additionnelle de la part de la communauté internationale. Cela a été explicitement reconnu dans les paragraphes 6, 7, 9 et 11 de la résolution qui a été négociée.

Le Gouvernement de la République d'Haïti a agi avec une bonne foi, avec assez d'enthousiasme, en procédant à la signature des termes de référence. Il incombe donc à l'OEA et la communauté internationale à leur tour d'honorer leurs obligations à ce chapitre. Les autorités de mon pays sont tout à fait désireuses d'aller de l'avant dans la mise en œuvre des termes de références. Seul, la précarité criante, à laquelle a fait référence l'Ambassadeur Lee dans sa présentation, des moyens disponibles à la Mission spéciale est responsable des longueurs considérables de retard enregistrées dans le processus. Il s'agit d'une situation effectivement sérieuse, comme l'a souligné l'Ambassadeur Lee, et cette situation est susceptible d'hypothéquer lourdement le futur de la Mission spéciale. Cette zone de vulnérabilité peut aboutir de proche en proche à un complet désamorçage du dispositif d'opérationnalisation de la résolution à plus ou moins brève échéance.

Le Gouvernement haïtien met en garde contre une telle occurrence, car cela serait regrettable si on devait en arriver à de telles perspectives. Cela serait regrettable car aucun des États membres qui, de façon collective, ont souscrit à cette résolution ne souhaiterait un tel retournement des choses. Aucun d'entre eux ne serait prêt à consacrer la primauté des pratiques déstabilisatrices sur le jeu de l'alternance démocratique régulée par les élections comme unique mécanisme et démarche acceptables pour effectuer le remplacement du *leadership* politique dans les pays de l'hémisphère.

Le gouvernement nourrit donc la conviction quant à la nécessité d'accepter pleinement l'affirmation démocratique de l'opposition et la promotion de l'option démocratique contraire à celle pratiquée par le pouvoir en place, mais également le gouvernement est conscient des déficiences énormes accusées par l'appareil public de gestion nationale. C'est d'ailleurs sur cette base qu'il a spontanément accepté l'accompagnement offert par la communauté hémisphérique avec les dispositions de la résolution 822. C'est sur cette base également qu'il a courageusement agréé aux différentes recommandations de la Commission internationale d'enquêtes. C'est sur la même base qu'il a endossé avec enthousiasme les propositions du Conseil consultatif sur les réparations et, enfin, c'est sur cette base qu'il a de manière célère négocié et signé les termes de référence. Ce faisant, il n'a jamais abdiqué ni n'entend nullement renoncer à l'exercice de l'autorité étatique sur une base autonome en sa qualité de mandataire sans partage de la souveraineté nationale. La résolution 822 n'est ni un outil de tutelle, ni un instrument de châtement du Gouvernement haïtien. C'est plutôt une approche d'accompagnement destinée à faciliter le retour à la normalité politique. Toutes les parties

concernées – et Monsieur Lee l’a reconnu tout à l’heure dans sa présentation – sont tenues d’honorer leurs obligations pour tirer un bénéfice optimal de cet instrument qu’est la résolution 822.

C’est dans cette mesure que nous pouvons croire et affirmer que la résolution en filigrane effectue la promotion d’un nouveau paradigme – le paradigme de la concertation – en lieu et place du mécanisme de la sanction. C’est dans cette mesure également que nous pensons qu’il doit y avoir une simultanéité, comme l’a reconnu Monsieur Lee, dans l’intervention de tous les acteurs concernés. En fait, il faut se rendre à l’évidence que la normalisation sans la reprise de la coopération sera une opération extrêmement laborieuse sur le plan diplomatique et politique, et une opération inutilement coûteuse sur le plan humain.

Dans la même veine, il est illusoire et même utopique de penser à une réussite de la coopération sans l’indispensable réforme de l’État en Haïti. Monsieur le Président, la jouissance de ces droits démocratiques ne confère pas à l’opposition une dispense par rapport au mécanisme électoral. La légitimité de l’action revendicative et la nécessaire garantie dont il faut la sortir ne confèrent pas nécessairement une légalité à certains des objectifs qu’elle pratique. En fait, la tendance naturelle de l’opposition consiste malheureusement à revendiquer la plénitude de ses droits et à ignorer ses obligations les plus élémentaires. Les obligations faites à un gouvernement pour fonctionner dans le respect scrupuleux de la norme du droit ne constituent pas une carte blanche octroyée à l’opposition pour utiliser, quand bon lui semble et comme bon lui semble, le carton rouge contre un pouvoir régulièrement établi qu’elle voudrait renverser.

Sur la base de cette conviction, le gouvernement continue d’arrache-pied à faciliter la mise sur pied du Conseil électoral provisoire. Il croit, en ce sens, que la communauté régionale et internationale se devront d’adopter les démarches pertinentes pour aider l’affirmation de cette obligation qui découlent des dispositions mentionnées aux paragraphes 6 et 7 de la résolution 822. Toutes les parties doivent donc simultanément et de manière concertée cheminer vers la mise en vigueur de la résolution. Celle-ci n’aura fourni sa pleine mesure que quand elle aura permis l’émergence d’une volonté équilibrée, réaliste et indispensable de coopération et de cohabitation dans le respect réciproque sur l’échiquier socio-politique national comme objectif minimal et l’objectif optimal de célébrer 2004 dans une double convivialité nationale et hémisphérique.

De manière optimiste, Monsieur le Président, je persiste à gager pour l’option optimale, car je demeure convaincu que les différentes composantes de notre société – gouvernement, opposition, société civile – possèdent les ressources qui leur permettront d’effectuer la salutaire introspection collective en vue de mettre un cran d’arrêt à cette décente aux enfers vertigineuse dont est porteuse la crise actuelle.

Je vous remercie.

El PRESIDENTE: Muchas gracias al señor Embajador de Haití, por la amplia presentación e información de la situación. Tiene la palabra la Representante Permanente de Santa Lucía.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE SANTA LUCÍA: Thank you, Mr. Chair.

First, let me thank the Assistant Secretary General for a very comprehensive report that is based on the diligent and sometimes life-threatening work of the OAS Special Mission for

Strengthening Democracy in Haiti. Mr. Chair, this report demonstrates that this work can sometimes surely be an exercise . . . I don't want to say in futility, because it would seem defeatist, so I will simply say in frustration.

Mr. Chair, for many years we have heard the request by Haitian opposition forces for disarmament, electoral security, and the professional development of the Haitian National Police, among others, so it was with a feeling of encouragement that my country heard that the Government of Haiti, in collaboration with the OAS Special Mission, had prepared terms of reference in the areas of elections, election security, professionalization of the police, and disarmament, and that these documents were formally provided to five entities that had requested the Government of Haiti to seek assistance in these areas from the OAS. These entities were willing to participate in the formation of the Provisional Electoral Council (CEP) on the basis of the signature of the terms of reference by the OAS Special Mission and the Government. It was clear that the Government of Haiti was now cooperating with the Special Mission and entities in Haitian society that genuinely wanted to seek a peaceful solution to the political impasse in Haiti.

Unfortunately, Mr. Chair, as reported by the Secretary General, the five entities changed their position four days after the agreement to cooperate with the Government and two days after the political march from Cap-Haïtien to Vertières. We can only speculate as to the reasons for the about-face by these five entities, but what appears very clear is that from then on, things seemed to go downhill. Mr. Chair, if this is not frustration, then the word has no meaning.

What should we do at this stage? We must continue to strongly support the work of the Special Mission. I commend Ambassador David Lee and his staff for their diligence and commitment to assist all in bringing about a resolution to the Haitian situation. In providing their assistance, they have shown no bias. They have very often, as demanded by the resolution, presented us with an objective report from their perspective in the field. We must continue to support them morally, technically, and financially.

In the final analysis, we must continue to recognize that only the Haitian people can bring about a resolution to their situation, but there must be strong leadership to guide the people in arriving at a peaceful solution. When the leadership has demonstrated that it is aware of certain shortcomings and is willing to come to this organization to seek support and assistance in its efforts to strengthen its role, we must give it support. The international community must also support cooperation efforts of all entities and must meet the obligations that were agreed to under the resolutions of the OAS.

Mr. Chair, we may even have to contemplate the possibility of a visit to Haiti by a group of foreign ministers, if the Haitian Government approves, to discuss the situation in the field. One may very well ask why. What can they do that hasn't been attempted? Well, we can only answer this question, Mr. Chair, when we review the report of the Group of Friends of the Facilitation Process in Venezuela, which should be meeting this weekend in Venezuela. Seeing their report could assist us in deciding whether we should undertake a similar exercise for Haiti.

I thank you.

El PRESIDENTE: Gracias, Embajadora Johnny por sus puntos de vista y, sobre todo, por recordarnos la importancia de que la comunidad internacional siga apoyando los esfuerzos que se

hacen en Haití. Además, tomamos nota de su propuesta sobre la creación de un grupo de ministros de relaciones exteriores para que realice una posible visita a Haití.

Tiene la palabra el señor Representante Alterno de los Estados Unidos.

EL REPRESENTANTE ALTERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you very much, Mr. Chairman.

Ambassador Lee and the Assistant Secretary General have provided us with a sobering assessment of the current situation in Haiti. The United States wishes to restate its unequivocal support for the OAS Special Mission for Strengthening Democracy in Haiti and Permanent Council resolution CP/RES. 822 (1331/02).

In difficult circumstances, the Special Mission has accomplished much. For that, all of us owe a debt of gratitude to Ambassador Lee and his dedicated staff, and we must find a way to provide the resources for the Special Mission to meet its mandates.

Resolution 822 is a consensus document we all agreed to in September, and we should continue to agree now that it provides the best road map for resolving the political crisis in Haiti. But, as Ambassador Lee has said, resolution 822 contains obligations for many actors, and we must take a consistent approach to the whole package.

Financial support for the Special Mission is vital, but so, too, is the exercise of effective leadership and political will by the Government of Haiti. We can provide all the financial support that the Special Mission needs, but it stands little chance of success unless the Government of Haiti acts now, first to meet its numerous, explicit commitments under resolution 822, and then to form a credible, autonomous, and neutral Provisional Electoral Council (CEP) in accordance with the Draft Initial Accord.

The opposition must be prepared to react constructively once the Government takes concrete steps toward meeting those commitments, especially its commitments to create a more secure environment for free and fair elections. We have noted the constructive efforts of Haitian civil society to improve the environment of confidence and security.

Mr. Chairman, this Council has made clear that a CEP must be formed in accordance with the process laid out in the Draft Initial Accord. Any other CEP—a CEP that is not credible, neutral, and independent; a CEP that does not represent a broad spectrum of political interests in Haiti—will doom elections to failure as a true expression of popular will. If there is no credible CEP, there can be no credible elections.

A key element of resolution 822 was support for normalization of relations between Haiti and the international financial institutions (IFIs). The resolution urged the parties to resolve the technical and financial obstacles that precluded normalization. We take note of the fact that the Government of Haiti and the IFIs have held and are now holding discussions aimed at resolving obstacles. While this is positive, these discussions have yet to result in a plan for payment of Haiti's arrears to the IFIs or a framework to ensure improved economic governance and budgetary discipline by the Government—the two fundamental conditions for resumption of IFI loan programs.

In sum, it is clear that all parties, domestic and foreign, government and civil society, have important roles to play, and we encourage all to work in good faith to fully implement resolution 822.

Mr. Chairman, my delegation believes that it is time for the OAS member states and the Group of Friends on Haiti to send a clear message to President Aristide, the opposition, and civil society that resolution 822 remains the appropriate road map for resolving the political crisis in Haiti. To this end, we suggest that the Permanent Council send a mission to Haiti with representatives from the Permanent Council, non-OAS friends of Haiti, and the IFIs and led by the Assistant Secretary General. The essential message of such a mission would be that the package of measures laid out in resolution 822 remains our guide and, as yet, an unfulfilled set of commitments to the international community and the Haitian people.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Gracias Embajador DeShazo por sus aportes y por resaltar la importancia de los conceptos de credibilidad y del plan integral puesto en operación en Haití. Igualmente, tomamos nota de la sugerencia de tener una misión que visite a Haití, encabezada por la Secretaría General y compuesta por los diferentes actores que tienen que ver con la resolución CP/RES. 822 (1331/02).

Tiene la palabra la Delegación de Venezuela.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE VENEZUELA: Gracias, señor Presidente. En nombre de mi Delegación, quisiera, en primer lugar, agradecer el exhaustivo informe presentado por el señor Secretario General Adjunto y por el Embajador Lee acerca de las funciones de la misión especial que han venido desarrollando en ese país. También quisiéramos recoger muy acuciosamente las observaciones del Embajador de Haití con respecto a los esfuerzos que hace el Gobierno de ese país para cumplir con los compromisos registrados en la resolución 822.

La Embajadora de Santa Lucía ya hizo un pronunciamiento bien importante y bien apegado a lo que es la situación en este momento, con respecto a cómo se han venido desarrollando esos acercamientos entre la oposición y el Gobierno haitiano, a los términos de referencia que fueron identificados y cómo al final de ese proceso –como parece que siempre ocurre en Haití– la oposición o algunas entidades dejan de lado esos esfuerzos.

Creo que una de las debilidades de este proceso es que tal vez la Organización no le ha dado el debido respaldo al Gobierno haitiano, un respaldo claro y sin dudas, sin dilemas falsos. Así como la Embajadora de Santa Lucía pide que asista una misión de cancilleres a Haití para respaldar ese proceso, que nosotros no podríamos objetar, siempre que el Gobierno haitiano esté de acuerdo e invite soberanamente a ese grupo de cancilleres, nosotros también tenemos una propuesta.

Nos parece que es necesario que la Organización asuma con responsabilidad los mandatos que ella misma se da. Aquí se ha hablado de la resolución 822; sin embargo, nosotros queremos reivindicar la resolución de la Asamblea General AG/RES. 1841 (XXXII-O/02), que fue elaborada con mucho esfuerzo en Barbados con el apoyo de los Embajador de Canadá, Brasil y otros países que actuaron en esa instancia, juntamente con las delegaciones del Caribe. Allí se toca un aspecto que no se aborda de una manera tan específica en la resolución 822 y es la relativa a la situación económica

de Haití. Nosotros no podemos olvidarnos de eso, por cuanto uno de los principios fundamentales de la Carta de la Organización, que no está siendo sustituida por ningún instrumento, llámese como se llame, dice justamente que la democracia para que sea realmente efectiva debe enfocarse al combate de la pobreza crítica; y eso no tiene condicionamientos.

Eso está expuesto en la parte preambular de la resolución AG/RES. 1841. Y ese preambular tiene un respaldo en los puntos resolutivos, que fueron aprobados, donde se solicita que las instituciones financieras tengan un acercamiento con el Gobierno haitiano justamente para flexibilizar la ayuda económica, el aporte económico, a Haití. En esos resolutivos no se le colocan condicionamientos técnicos a las instituciones financieras; no se habla de procedimientos. Ese es el mandato de nuestros cancilleres y, como todos sabemos, el Consejo Permanente no puede limitar el mandato de nuestros cancilleres.

Creo que es muy importante, y esta es la propuesta que Venezuela quiere hacer, si es del agrado del Gobierno haitiano, que tengamos un acercamiento con los organismos multilaterales, aquí en el marco de la OEA. Invitar a los organismos multilaterales. Invitarlos, porque se le solicitó al Secretario General que hiciera gestiones; invitarlos para que nos puedan informar dónde están esas dificultades para ayudar realmente a Haití a obtener esos fondos concesionales y a normalizar su relación con la comunidad internacional y con los organismos internacionales.

Es un mandato. No se los voy a repetir, porque creo que todos pueden tener esa resolución en sus mesas. Y pienso que, si realmente la OEA quiere hacer un trabajo efectivo, ese es un mandato concreto: invitar a los organismos multilaterales, a través de la Secretaría, a que nos informe dónde están esas dificultades.

Hemos estado conversando con las autoridades responsables de los temas de financiamiento en el Banco Mundial, en el escritorio de Haití, y quisiéramos que fuera justamente en el marco de esta Casa de la democracia que hiciéramos un gesto real, efectivo, para ver cómo podríamos todos ayudar a Haití en este momento. No podemos perder la posibilidad de que hubo un acercamiento, una posible solución, y pueda esta justamente echarse por la borda porque hay diferentes elementos que pueden perturbar esta salida, y una de ellas es justamente un respaldo claro y efectivo a un Gobierno que fue elegido democráticamente.

Muchísimas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Gracias, señora representante de Venezuela por sus apreciaciones y por recordarnos la responsabilidad que tiene este Consejo de asumir sus mandatos y resoluciones. Asimismo, tomamos nota de la propuesta de invitar a los organismos financieros internacionales a que nos den su visión y nos den su punto de vista sobre las dificultades existentes para poder apoyar más a Haití.

Tiene la palabra el señor Representante de Guyana.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GUYANA: Thank you very much, Mr. Chairman.

Let me thank Ambassador David Lee for his statement; the Assistant Secretary General for the presentation of the Secretary General's report; and Ambassador Valcin for giving the views of his government.

Mr. Chairman, I support the statement made by the Ambassador of Saint Lucia. It is a position that is generally taken by the governments of the Caribbean Community (CARICOM). We're working on that position and are hoping that the proposals that have been made would be taken in good stead.

I want to make some additional random remarks, Mr. Chairman. The Government of Haiti, as we are all aware, is going through a very serious stage. Haiti is a very poor country, and many demands are made of the Haitian Government by many forces—the opposition, the international community, Haitians—to do a lot of things. But as I have mentioned and as we all know, Haiti is suffering from severe poverty and needs assistance, and part of that assistance was promised by resolution CP/RES. 822 (1331/02).

The Inter-American Development Bank (IDB) is now saying that Haiti has to clear off its arrears, which I think amount to \$20.4 million, before any action can be taken. We have seen some sort of positive development in this respect in that the directors of the IDB have been brought into the picture and they have been asked to consult with their constituencies to see if grants can be given to wipe off these arrears. We know that Trinidad and Tobago has been approached and the Caribbean Director has approached Guyana. Neither country has agreed to give funds, but the matter is being discussed in our capitals.

But, Mr. Chairman, I often wonder whether the international financial institutions (IFIs) are examining the terms of reference under which they were set up many years ago. Of course, the IFIs can always argue that they function as business entities, so they have to operate within business terms of reference. But these institutions are in many respects political institutions as well, because they were set up by governments; therefore, they have a political responsibility to assist countries that are in dire need. Haiti is in tremendous dire need.

The IDB says that Haiti has to clear off its arrears. Now, here is a country that owes money and cannot get money because it owes money, so it is in the position of a man whose arms and legs are tied together, is dumped into a river, and is told to swim.

All member states of this organization have a responsibility to urge the IFIs to consider the situation very, very seriously. Resolution 822 pointed a finger at them and stated that they have a responsibility—a simultaneous responsibility, I might say. At the same time as the Haitian Government is acting, or the opposition in Haiti is acting, these IFIs also have to act simultaneously. They do not have to sit down and wait to see what the Haitian Government is doing and what the opposition is doing before they act.

If we reread that resolution very carefully, we'll see that everybody has a responsibility, including the Organization of American States. I wonder whether the Secretary General of this organization has been talking with the IFIs. Unfortunately, he is not here; I don't know if Ambassador Einaudi would be able to throw some light on that, but the OAS has that responsibility.

The head of this organization, the Secretary General, has to keep on talking with these institutions to show them that they have a political responsibility to give assistance to Haiti.

Haiti is a very clear case, in our mind, of a country that needs to be given debt relief. I know it's up to get some, but of course the situation is extremely ripe at this time for Haiti to have these sorts of debts wiped out in order to get funds to fulfill the demands being placed on it by everyone.

Mr. Chairman, I am very pleased that my colleague from the United States has made some very good proposals as to how we can proceed. I must congratulate the United States for taking that position. At the same time, we have to keep in mind that the Government of Haiti was set up after an election that was democratically conducted. We have to deal with the Government separately, in the sense that if we are dealing with the opposition, we have to treat it separately because the opposition is not the Government, and we are dealing with the Government—not that we should not respect the position of the opposition.

You see, history is a very strict teacher, Mr. Chairman. Over 40 years ago in my own country, just before we became independent and in the height of the Cold War, we had one small political party that got only seven percent of the vote in the elections, but that political party played the political game very well. It accused everyone else of being communist and so it was treated with favor. Because of that, the British Government, which ruled our country at that time, in a sense gave that party veto power as to how we should move forward. Our independence was delayed for four years because of that. The Government was treated as if it was the opposition, and a small opposition group was treated as if it was the one in power.

We have to be careful in examining history and learning from the mistakes of the past. When we are dealing with a sovereign country, we have to understand the problems that that sovereign government is facing. I want to make a very strong appeal that we understand the position that the Government of Haiti is in. Many of these problems have arisen not only because of the current political situation, but also because of the economic privation that this sovereign government is experiencing. We have to appeal to the international financial institutions to do their part, as was agreed upon under resolution CP/RES. 822 (1331/02).

Thank you very much, Mr. Chair.

El PRESIDENTE: Gracias, Embajador Ishmael, por su amplia y profunda exposición. Tiene la palabra el señor Embajador del Canadá.

EI REPRESENTANTE PERMANENTE DEL CANADÁ: Merci, Monsieur le Président.

Le Canada remercie le Secrétaire général adjoint et le Chef de la Mission spéciale de l'OEA en Haïti, Monsieur David Lee, pour la présentation de ce rapport sur la mise en œuvre de la résolution CP/RES. 822 (1331/02). Nous avons déjà pu partager nos opinions quant à la situation en Haïti lors de la réunion du Conseil permanent du 16 janvier dernier. Je souhaite, toutefois, prendre le temps de réitérer aujourd'hui notre soutien sans équivoque pour la Mission spéciale de l'OEA en Haïti.

Mr. Chairman, in creating the OAS Special Mission for Strengthening Democracy in Haiti, this organization and each of its members have provided a unique instrument, a valuable tool that



would be very difficult to replace. It allows us to provide concrete support to the Haitians to fulfill their obligations under resolution 822 and to find their way out of the political impasse in which they find themselves.

We are convinced that this special mission, if given the proper financial support, can really make a difference in Haiti. We are equally convinced, especially after hearing the rather somber perspective of Mr. Lee, that if it doesn't get this support, it will not be able to fulfill its mandate. This is why Canada recently decided, as we have announced, to provide an additional CAN\$2 million to the Special Mission. We appeal to all the members of the Group of Friends on Haiti and to all member and observer states to this organization to do everything possible to make resources available so that the OAS Special Mission can fulfill its functions.

The Government of Canada would also like to reiterate its appeal to all of the political actors in Haiti to assume their responsibilities and fulfill their commitments in a way that will permit the creation of a climate of security in Haiti that will allow for the holding of free and fair elections. In that context, we urge the formation of the Provisional Electoral Council (CEP) as soon as possible, as called for in resolution 822.

Finally, we would like to encourage the Government of Haiti and the international financial institutions (IFIs) to continue their efforts to find solutions to the technical obstacles that are preventing the resumption of financial flows from the IFIs to Haiti. At the same time, we'd like to point out that Haiti has not been abandoned. There are considerable bilateral programs that are providing assistance to Haiti. During the last three years, Canada has provided something approaching \$100 million. Other countries have provided more, others less, but taken together these bilateral efforts amount to a considerable sum. That is not say that IFI financing is not required; it is, but it is to say that the international community has not abandoned Haiti.

So I'll close, Mr. Chairman, by once again thanking the Assistant Secretary General and the Head of the OAS Special Mission for this very objective if sobering report, which lays out in stark and clear terms what all the actors involved in Haiti and in this room will have to do if we really want to see some progress in Haiti.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Gracias, señor Embajador Durand, por su exposición, por recordarnos la necesidad de seguir apoyando financieramente a la Misión Especial y por el esfuerzo que su país está haciendo en ese sentido con recursos extraordinarios.

Tiene la palabra el señor Representante de Grenada, el Embajador Denis Antoine.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GRENADA: Thank you very much, Mr. Chairman.

My delegation wishes to express its appreciation to the Assistant Secretary General and to Mr. David Lee for their continued engagement and for keeping us informed.

Mr. Chairman, I have one specific question emanating from this debate and the report. Could a Provisional Electoral Council (CEP) be formed in Haiti without the support of the opposition and the other social actors? I am not sure about that. I would like that answered.

In addition, I would like to pose a few reflective or rhetorical questions. Is it time to review the mandate of the OAS Special Mission for Strengthening Democracy in Haiti in light of the conduct of the opposition and the other social actors in Haiti? Is it time to give more public support to the Government of Haiti? Is it time to call for debt forgiveness for Haiti? Is it safe to call for debt forgiveness for Haiti? Is it time to give the Government of Haiti a chance? Is it time to express confidence in the leadership and the Government of Haiti? Is it time to say to the Government of Haiti that we expect them to stretch more, to go a little more out of the box than they currently are, because the Organization of American States expects that, the international community expects that, and the people of Haiti deserve that?

Is it also time, Mr. Chairman, for us all to examine our attitudes? You know, money alone can't do it. Attitude toward Haiti is critical. I have had the privilege of being around the formal and informal dialogue about Haiti, and there is an attitude in fora where Haiti is discussed. There is an official attitude, and there is an unofficial attitude, which is a sort of self-fulfilling prophecy, a way of looking at Haiti as if . . . I've heard some expressions about Haiti that make me wish sometimes that more care would be taken to realize that we need to show compassion for the predicament in which a member of our community has found itself throughout history.

The ambassadors of Saint Lucia and Guyana referred to the position taken by the opposition, which is supposed to be loyal opposition. The support and sentiments of the external community toward the Government are obvious. There is an apparent expectation that the Government cannot produce. It is as if we dare them. We know what it takes and we know they do not have it, yet we expect them to produce. It's like the example of the man whose hands and legs are tied and who is thrown in the water and asked to swim. We have a raft, you know, but we tie him and we say: "Hey, we'll catch you on the other side; meet us over there."

If it is true that the Government of Haiti needs support, I wonder, as much as the Government of Grenada speaks up, whether the Government of Grenada is contributing. But the Government of Grenada is contributing with an attitude that says to the Government of Haiti that we have confidence that it is going to do the right thing. Ours is an attitude of motivation for other governments to show appreciation so that when we speak of Haiti, we speak with respect.

There is another important aspect. When the Special Mission speaks, is it speaking for itself? Is it speaking through the Government? Is it speaking for the Government? There are some thin lines of perception that we have to look at to ensure that the appropriate signal is put out there. When it is said that the Mission can do x, y, and z, is it through and in cooperation and in collaboration with the governance process, or is it independently? I know the mandate; the Mission knows its mandate, but the current perception gives rise to the question: When the \$12 million is raised, will the Government be able to govern?

What I really want to say is that we should watch our attitude. When we portray ourselves as being involved in Haiti's well-being, we must watch our posture, because the remarks made outside of the formal processes are undoing our work. We need to find ways of speaking publicly to motivate

the Government of Haiti, to build confidence, and to allow the Government to take the risk of engaging with the opposition—which is what we are asking it to do, but in this case it seems that the opposition has been able to keep the OAS from achieving the goals set out in resolution 822. I ask for an attitude change and the belief that things can change in Haiti.

I thank you.

El PRESIDENTE: Gracias, Embajador Antoine. Ha dejado usted sobre la mesa importantes cuestionamientos. Tiene la palabra el señor Embajador de la República Dominicana.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA REPÚBLICA DOMINICANA: Muchísimas gracias, señor Presidente. Mi Delegación quiere agradecer el informe presentado por el Secretario General Adjunto sobre la situación en Haití, así como el que nos presentó el Jefe de la Misión Especial de la OEA para el Fortalecimiento de la Democracia en Haití, el cual incluye el programa de trabajo y los recursos necesarios para llevarlo a cabo.

Quisiera llamar la atención sobre el informe financiero que conocerá el Consejo Permanente en el día de hoy cuando abordemos el punto 5 de la agenda. Allí se señala que el Gobierno haitiano pagó a esta Organización la suma de \$286.685, equivalentes a más de cinco de sus cuotas en el año 2002. Traigo esto a colación porque creo que es un reflejo de las contribuciones que el Gobierno haitiano, aun dentro de su precaria situación, ha mostrado a la Organización.

Creo que el informe presentado por la Misión Especial reconoce los aportes del Gobierno haitiano para resolver la situación en que se encuentra ese país. No es necesario abundar aquí en la posición del Gobierno de la República Dominicana sobre esa situación porque en la reunión que sostuvo el Presidente de mi país con todos ustedes en este mismo foro tuvo la oportunidad de explicarla detalladamente, como lo ha hecho durante más de veinte ocasiones en los foros internacionales a los que ha asistido.

En tal sentido, me voy a limitar ahora a apoyar la propuesta de la Embajadora de Santa Lucía para enviar un grupo de cancilleres a Haití, que permita afianzar el plan diseñado por la Misión Especial de la OEA para el Fortalecimiento de la Democracia en Haití y, además, a apoyar la invitación sugerida aquí por la Representante de Venezuela para que el Banco Mundial, el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y el Fondo Monetario Internacional (FMI) nos informen cuál será el proceso para desbloquear los fondos y la asistencia financiera reclamada para Haití. Creo que sería interesante que invitáramos a esa misma reunión a la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) para que mediante una exposición nos ilustre sobre la situación económica por la que está atravesando ese hermano país.

Tenemos la preocupación, además, de cómo procederá la OEA para recabar los aproximadamente \$12 millones que reclama la Misión Especial en Haití, porque no debemos dejar esta decisión en las contribuciones voluntarias de los “buenos samaritanos” que siempre apoyan a la OEA, sino que debe haber un plan especial para ese propósito.

Finalmente, creemos muy atinados los planteamientos del Embajador de Grenada para que nuestra comunidad influya para que la deuda del pueblo haitiano y del país sean condonadas o

perdonadas, en vista de que está más que evidenciado que las condiciones actuales de Haití no permitirán cumplir con estas obligaciones.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Gracias, Embajador Quiñones, por su exposición. Tiene la palabra el señor Embajador de Panamá.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE PANAMÁ: Muchas gracias, señor Presidente. Yo quiero igualmente agradecer los esfuerzos que realizan el Secretario General Adjunto y el Jefe de la Misión en Haití, el señor Lee, para tratar de avanzar en una solución política a la crisis haitiana.

Sí quiero expresar una preocupación y es la prolongación de esta gestión. Porque impresiona ver en el informe, por ejemplo, el costo que tendría el programa de la misión. Una pregunta que saldría inmediatamente a flote es: ¿de dónde saldrán los \$13.850.400 que se proponen ahí? y ¿qué pasa si no podemos conseguir esos fondos? Porque, si los fondos no se consiguen, cuál será, entonces, la suerte del programa de trabajo que propone la Misión que encabeza el señor Lee.

A mí me llama también la atención de ese informe, por ejemplo, que entre las propuestas se hable de crear una unidad de seguimiento dentro de la Secretaría General, en Washington, para que supervise el trabajo o lo coordine o lo auxilie, cuyo costo es de \$340.000. Implica crear cargos adicionales en la Secretaría. No sé. Si la realidad dice que en este momento el faltante para completar el trabajo de la Misión es de \$11.770.000, ¿cómo podríamos, entonces, hacerle frente a un gasto de esa naturaleza? Si yo tuviera que hacer un orden de prioridades, no consideraría la creación de una unidad en la sede para que coordine el trabajo de la Misión en Haití como una de las prioridades a atender.

Quiero expresar mi simpatía con las intervenciones hechas por la distinguida Embajadora de Santa Lucía, por el Embajador de Guyana, por el Embajador de Grenada y por el Embajador de la República Dominicana. Yo creo que ellos están marcando una línea de preocupación muy razonable: si esta crisis se sigue prolongando y la situación económica y social interna de Haití se sigue deteriorando, tal vez dentro de uno, dos o tres meses lo que tendremos que enfrentar no es cómo financiar un programa de la Misión que hemos destacado para Haití de acuerdo con la resolución CP/RES. 822 (1331/02); lo que tendremos que enfrentar es una crisis social cuya envergadura no podemos calcular en este momento. Y esas cosas debemos considerarlas.

Por eso, la iniciativa que ha adelantado la Embajadora Johnny, de Santa Lucía, en el sentido de que haya un refuerzo político a la Misión o una gestión a nivel político encabezada por cancilleres, a mí me parece absolutamente razonable. Este proceso no se puede prolongar demasiado y tampoco puede continuar en la forma en que está, con esa limitación de fondos que amenaza con que la Misión haga crisis porque no hay de dónde sacar ese dinero. Entonces, hay que crear una fórmula imaginativa que permita que la búsqueda de una solución política se pueda adelantar. Y para eso se requiere un impulso político de alto nivel. De manera que, por eso, yo expreso mi simpatía con la propuesta avanzada –no detallada, pero sí avanzada– por la Embajadora Johnny, de Santa Lucía.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Gracias, Embajador. Gracias por sus observaciones y por recalcar la importancia de darle a esto un nuevo impulso. De no haber más solicitudes de uso de la palabra, el Embajador Lee y el Embajador Einaudi me han solicitado el uso de la misma. Tiene la palabra el Embajador Lee.

El JEFE DE LA MISIÓN ESPECIAL DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS PARA EL FORTALECIMIENTO DE LA DEMOCRACIA EN HAITÍ: Thank you very much, indeed, Mr. Chair. I will be brief.

I want to express my thanks and the thanks of the OAS Special Mission for Strengthening Democracy in Haiti for the kind words said by many of you around this table. It is certainly heartening to have this kind of support and to be able to acknowledge again the financial and other support that the OAS Special Mission has received from the United States, Canada, Brazil, and the Holy See since the approval of resolution CP/RES. 822 (1331/02). These represent important steps, and we very much hope, for the reasons that the distinguished Ambassador of Panama just underlined, along with others, that there will soon be additions to these contributions so that we can get on with our work.

There is no question that the social situation is deteriorating and that the Haitian people are confronting more difficult circumstances every day. The cost of living is going up; the conditions in the country are getting worse; there is a humanitarian crisis looming in the northwest where some 200,000 people risk going without food. There is much to be tackled, and so the emphasis around the room on the importance of moving ahead and the different parties assuming their responsibilities is entirely appropriate and very helpful to us. We look forward to that happening.

I would like very briefly to allude to one or two of the points that the Ambassador of Grenada mentioned. I do so with particular pleasure, because a very distinguished Grenadian is serving with the Mission as my number two, and his wisdom and experience are of great value to me in the day-to-day work of the Mission. I think many of you in this room know Ambassador Modeste very well.

Resolution 822 does lay down a clear procedure for handling selection of the Provisional Electoral Council (CEP), so it's really not for me to comment further. The mandate of the Mission is not a matter for me; it's a matter for member states. We work on the basis of the mandate that we have been given and, as I mentioned, look forward to implementing it.

We would not presume to attempt to speak for any sovereign government, least of all our host government, the Government of Haiti. I speak as the personal representative of the Secretary General in Haiti, and the Mission operates on the basis of the mandate that you have conferred on us.

Once again, Mr. Chairman, thank you very much for this opportunity to address this body and to listen to its wisdom and suggestions. I go back heartened and encouraged and look forward to the future additions to our ability to carry out our work. Thank you.

El PRESIDENTE: Gracias, Embajador Lee. Tiene la palabra el señor Secretario General Adjunto, Embajador Einaudi.

EI SECRETARIO GENERAL ADJUNTO: Thank you very much, Mr. Chairman. I will attempt to be as succinct as was Ambassador Lee.

First, the Secretary General has indeed been following up on the decisions of the ministers in Barbados and of this Council with regard to the international financial institutions (IFIs) and has spoken to Mr. Wolfensohn and Mr. Iglesias. We have participated actively in various levels in the donor meeting coordinated by the World Bank. I have had occasion to be reminded by a bank official, who will remain anonymous, that political pressure sometimes is not welcome, that they have their standards, and that I should not attempt to impose my standards on them.

That said, I think that two sensible things can be said, in addition to the interesting proposal that perhaps some sort of meeting be arranged under the aegis of the Permanent Council or within the framework of the Organization of American States.

First, these various efforts have led to the identification of the exact sum of the arrears. Ambassador Ishmael's figure of \$20.4 million is correct as of December 31; unfortunately, the way the Bank's mechanisms work, as of the end of this month, that number will be \$21.4 million.

Having the number at hand really does say something very simple. If the member states want to do something, they could explicitly work out a means to contribute to the ending of Haiti's arrears. These matters are not normally taken up through foreign ministries; rather, they are dealt with through economic channels. But clearly, this has been revealed as an issue and could be brought to the attention of others. Perhaps more than anything else, in my view, it could help to provide an earnest of something else.

I was impressed by the general tone of the debate here. As your servant, I am very glad to work for intelligent people who ask interesting questions and make interesting observations. I was struck by the formulation of the Ambassador of Haiti that the time had come for an era of concertation instead of sanctions—*qu'il fallait cheminer d'une manière concertée*, "walk in a concerted fashion."

It is clear that there are obligations enough to go around for everybody. What is needed is some form of *engranaje*, some form of interrelationship in which we can get some movement. That interrelationship means we need movement on the financial front, even though it is decoupled by resolution 822; we need some movement by the opposition to assume its responsibilities; and we need some movement by the Government to assume its responsibilities, and being the government, its responsibilities are inevitably of extreme importance. But the basic idea that I find very helpful in the statement of Ambassador Valcin, and which was picked up by Ambassador Ishmael who used the words "simultaneous responsibility," is that we need to find some way to make things work together and in some form of harmony.

From that standpoint, let me move to my second point, and I'll end here. I am interested in the proposals made by delegations about some form, as somebody said, of political reinforcement for the work of the OAS Special Mission for Strengthening Democracy in Haiti. I discussed this with the Secretary General when he was here for the meeting of the Group of Friends of the Facilitation Process in Venezuela and his subsequent consultations informally with you, the members of the Council.

It is clear that the Secretary General is favorably disposed to some form of political reinforcement and an attempt to keep the sound policy that you gave us through resolution CP/RES. 822 (1331/02) on September 4 from winding up once again paralyzed or stalemated in a situation that unfortunately is dynamic and trending in the wrong directions. Exactly what form that should take, I cannot say. The Secretary General has no particular preference. Governments should give some major thought to this as they consider these things among themselves, and representatives' statements will need to be thought about and worked on in the days ahead. I say days because I think if I were to say weeks, we would lose our opportunity.

I note that with the Secretary General in Venezuela; with the obligations of this Council, this organization, and the inter-American system that have already been assumed as we head toward the Special Meeting on Security, which will be held in Chapultepec, Mexico, from May 6 through 8; and with the variety of other policy aspects before us in an extremely dynamic and active hemisphere, it is not easy to put all of these energies together in one direction so that we can walk together in a concerted fashion. I am hopeful that this meeting will lead all of us, myself included, to revitalize our attention, consult, and see if we can come up with a representative and genuine political reinforcement for the work of Mr. Lee and the Mission.

I thank you.

El PRESIDENTE: Gracias, señor Secretario General Adjunto. La Presidencia quiere reiterar al Embajador Lee el reconocimiento de este Consejo por las gestiones que viene realizando. Asimismo, la Presidencia propone que el Consejo tome nota del informe y de las intervenciones y propuestas efectuadas por las diferentes delegaciones en este Consejo. Así queda acordado.

INFORME DEL PRESIDENTE DE LA  
COMISIÓN DE ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y PRESUPUESTARIOS  
SOBRE EL ESTUDIO DE LA ESTRUCTURA ORGANIZACIONAL Y DE PERSONAL  
DE LA SECRETARÍA GENERAL

El PRESIDENTE: Pasamos al punto 3, referente al Informe del Presidente de la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios sobre la decisión de la Comisión sobre el estudio de la administración.

Tiene la palabra el señor Embajador de DeShazo, Presidente de la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios del Consejo Permanente.

El PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y PRESUPUESTARIOS: Thank you very much, Mr. Chairman. I know our time is very short, so I will be very brief.

This topic is well known to delegations. In resolution AG/RES. 1909 (XXXII-O/02), the General Assembly adopted a clause in the 2003 program-budget resolution that called on the General Secretariat, in consultation with the Board of External Auditors and the Inspector General, to present to the Permanent Council a proposal "to conduct a review of the organizational framework and personnel structure of the General Secretariat, with the purpose of improving efficiency and

effectiveness . . . in implementing its mandates and controlling personnel costs.” That’s commonly been referred to as the management study. Permanent Council resolution CP/RES. 831 (1342/02) of November 6, 2002, assigned up to \$1 million to finance this study, pending final approval of the Permanent Council.

The General Secretariat presented a proposal to conduct the study and solicited bids from leading management consulting firms. It received six bids; a committee comprised of the Inspector General, the Board of External Auditors, and the General Secretariat recommended three of the bids, and two of the three recommended bids were within the \$1 million ceiling for this project.

The Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP) subsequently interviewed representatives of the two companies that had made bids, met on several occasions to review the entire process, and requested that the General Secretariat convene the Technical Review Committee of the Contracts Awards Committee for one final review of the two proposals. When that review was completed, the Technical Review Committee recommended that the firm Deloitte & Touche be selected to conduct the management study. On January 15, the CAAP reached the consensus decision to recommend to the Permanent Council the approval of Deloitte & Touche to conduct the management study. The cost of the study is approximately \$750,000, well below the \$1 million ceiling.

Mr. Chairman, the CAAP recommends that the Permanent Council approve the proposal of Deloitte & Touche and that the management study proceed. This is an extremely important study for our organization, and the CAAP will remain very closely engaged in the study, as will the member states.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Embajador DeShazo, Presidente de la CAAP. Ofrezco la palabra a las delegaciones que deseen referirse al tema. Tiene la palabra la Delegación de Panamá.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE PANAMÁ: Señor Presidente, muchas gracias.

Yo he escuchado con atención la presentación del Embajador DeShazo, y antes de que demos esto por aprobado quiero hacer un comentario y una pregunta.

Desde luego el antecedente es que el Consejo Permanente debe tomar la decisión final sobre la realización de este estudio. Después de revisar las propuestas de las empresas, especialmente la que se recomienda, confieso que no tengo todavía claro cuáles son las ventajas comparativas del estudio en relación con su costo; lo que se va a invertir y lo que vamos a obtener como resultado tangible, medible, cuantificable, del estudio. No me voy a oponer al consenso, pero quiero dejar registrado eso.

En segundo lugar, entonces, hago la pregunta. Cuál es la siguiente etapa, si hay una selección inicial de la firma, para establecer, precisamente, esos detalles y hacer esa estimación de los beneficios específicos que se van a derivar para el funcionamiento de la Secretaría General y de la Organización, de las conclusiones del estudio de la firma cuya contratación se recomienda. Si eso va



a tener alguna explicación posterior; si va a haber algún detalle adicional, documentos más específicos que cuantifiquen, en base a cualquiera de los procedimientos de estimación o de evaluación que son conocidos en todas las organizaciones internacionales, los beneficios del estudio.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Muchas gracias al distinguido Representante de Panamá. Le ofrezco la palabra al Embajador DeShazo para referirse al tema.

El PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y PRESUPUESTARIOS: Thank you very much, Mr. Chairman. I am very pleased to respond to the points raised by the Ambassador of Panama.

The nature of the study was laid out ahead of time by the Secretariat in the terms of reference on what the study should include and when it offered the firms the opportunity to explain how they would carry out the study.

Some of the reasons why the Secretariat and the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP) selected Deloitte & Touche were its methodology, the composition of its team, the amount of time the study would take, and the results. Deloitte & Touche was found to offer what we consider measurable results compared to the other bidders. We were very pleased with the idea that Deloitte & Touche would be able to put its results into actionable terms so that member states would receive a practical document.

The Ambassador of Panama has very correctly raised the issue of coordination between the member states and Deloitte & Touche, should the Permanent Council approve it. The CAAP has every intention of outlining once more to Deloitte & Touche its concerns about the goals and objectives of the study and establishing a reporting cycle so that the firm can give feedback to the CAAP. As the study continues, the CAAP will remain very strongly involved so that the result is as practical and as useful as possible to the member states in making the key decisions regarding the 2004 budget and, beyond that, in making myriad decisions affecting the well-being of the Organization of American States.

Thank you very much, Mr. Chair.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, Embajador DeShazo. Si no hubiera otra solicitud de intervención, la Presidencia entendería que no habría objeciones a que el Consejo haga suya la recomendación de la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios respecto a la contratación de la firma Deloitte & Touche. De no haber objeciones queda acordado.

INFORME DEL PRESIDENTE DE LA  
COMISIÓN DE ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y PRESUPUESTARIOS  
SOBRE EL PROYECTO DE RESOLUCIÓN “AUMENTO DE APROPIACIONES DEL  
PROGRAMA-PRESUPUESTO 2004 PARA EL SISTEMA INTERAMERICANO  
DE DERECHOS HUMANOS”

El PRESIDENTE: Pasamos a considerar el punto 4 del orden del día, que se refiere al informe del Presidente de la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios relativo al proyecto de resolución sobre el aumento de apropiaciones para el sistema interamericano de derechos humanos. Me es grato ofrecer nuevamente la palabra al Embajador DeShazo.

El PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y PRESUPUESTARIOS: Thank you very much, Mr. Chairman. Again, I will be brief.

I'm pleased to present for the consideration of the Permanent Council document CP/CAAP-2643/02 rev. 1, a draft resolution entitled "Increasing the 2004 Program-Budget Appropriation for the Inter-American Human Rights System." This draft resolution was presented by the Delegation of Canada and is cosponsored by 16 member states, and it was approved by consensus at the December 15 meeting of the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP). The draft resolution is brief and its goals and objectives are clear, so I don't believe I need to explain it any further. It was amply discussed in the CAAP; the member states should be quite aware of it.

Thank you very much, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Muchas gracias al Embajador DeShazo, Presidente de la CAAP. Tiene la palabra la Delegación de Canadá.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL CANADÁ: Thank you, Mr. Chairman.

The need for an adequate increase in resources for our human rights institutions has been reiterated at the Third Summit of the Americas in Quebec City, the thirty-second regular session of the General Assembly in Barbados, and on other occasions. Recent presentations to this Council and to the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP) by the presidents of the Inter-American Court of Human Rights and the Inter-American Commission on Human Rights (IACHR) have underlined the real seriousness of the problem.

Canada believes that the OAS's human rights efforts are among its most important activities. Sufficient funding from the Regular Fund should be allocated to the inter-American human rights system. The draft resolution before us gives us a rare opportunity to do just that and to express our conviction by showing that human rights is, indeed, a priority of this organization and of our region.

Canada is very pleased that the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP) approved this resolution by consensus. We thank all delegations that have worked with us on this draft resolution, in particular the numerous member states that have cosponsored it, and we invite the members of this Council to approve this draft resolution.

Thank you, Mr. Chair.

El PRESIDENTE: Muchas gracias al distinguido Representante de Canadá. Tiene la palabra el Representante de Costa Rica.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE COSTA RICA: Muchas gracias, señor Presidente. Solamente para reiterar, una vez más, que Costa Rica, convencida de la importancia medular que tienen para esta Organización los derechos humanos, hubiera querido una solución más sostenible para poder seguir otorgando, año con año, recursos a la Comisión y a la Corte Interamericana de Derechos Humanos.

Al encontrarse la situación como está, Costa Rica quisiera más bien el día de hoy sumarse a los países que están copatrocinando esta moción, y así presentar la moción en conjunto con los otros dieciséis países.

El PRESIDENTE: Muchas gracias al distinguido Representante de Costa Rica. Tiene la palabra la Delegación de Panamá.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE PANAMÁ: Muchas gracias, señor Presidente. Yo quiero felicitar a la Delegación del Canadá por haber tomado la iniciativa de preparar este proyecto de resolución. Confieso que nadie me pidió el copatrocinio o me preguntó si quería patrocinarla. Yo, con muchísimo gusto, la voy a copatrocinar. Infortunadamente, estaba fuera de la sede y no pude conversar con el Embajador Durand. Yo tengo satisfacción en apoyar este proyecto de resolución y figurar como copatrocinador del mismo.

Quiero hacer una observación en relación con el texto del proyecto, que, si la Delegación proponente y los copatrocinadores la aceptan, me daría por satisfecho; si no la consideran adecuada, no insistiría en ella. A mí me parece que cuando en el punto 2 resolutivo se dice “Encomendar a la Secretaría General que utilice como fuentes principales para este incremento de asignaciones alguna de las siguientes: (a) ingresos por concepto de alquileres, ingresos por conceptos de intereses e ingresos de cualquier otra fuente; (b) ahorros efectuados en la ejecución del programa-presupuesto”; y en el punto 3 resolutivo se dice “Encomendar al Secretario General que, en caso de que proponga el uso de fondos procedentes de otras fuentes (...)”, hay una relativa contradicción en esto. Porque a mí me parece que, siendo que la iniciativa de elaborar el proyecto de programa-presupuesto es del Secretario General, bastaría con una referencia general en el sentido de encomendar a la Secretaría General que identifique las fuentes principales para este incremento de asignaciones, sin entrar en el detalle de si son alquileres, si son intereses, porque algunas de las referencias que hay en otras resoluciones anteriores, por ejemplo cuando se contrató el préstamo y la hipoteca para la remodelación del Edificio de la Secretaría General (GSB), localizado en las calles F y 19, yo entiendo que uno de los destinos de esos alquileres, por ejemplo, que es la principal fuente de alquileres que tiene la Organización, estaban destinados al tema de las hipotecas.

Entonces, podemos entrar en una relativa contradicción con resoluciones aprobadas anteriormente.

También las Normas Generales para el Funcionamiento de la Secretaría General establecen cómo se orientan los ingresos por intereses o de otra naturaleza.

Preferiría —e insisto, si esta observación se considera buena por las delegaciones proponentes, se los agradecería, si no la consideran pertinente no insistiría en ella— que el texto dijera en el punto 2 resolutivo: “2. Encomendar a la Secretaría General que identifique las fuentes principales para este incremento de asignaciones, especificándolas en su propuesta de programa-presupuesto para el 2004”. De esa manera, la Secretaría, como elaborador y proponente del programa-presupuesto, puede recurrir a cualquier fuente de la cual considere que pueden salir los recursos, y no está atada a ninguna ni tiene por qué condicionarse en ese sentido. ¿Cuándo nos vamos a enterar de la identificación de las fuentes? Pues muy sencillo: cuando venga el proyecto de programa-presupuesto habrá identificación de las fuentes, cuantificadas, que la Secretaría propone utilizar para atender estas dos recomendaciones de incrementar en \$600.000 y \$400.000 el presupuesto de la Comisión y de la Corte Interamericana de Derechos Humanos.

En resumen, mi propuesta es que se elimine el numeral 3 y que el numeral 2 lea: “Encomendar a la Secretaría General que identifique las fuentes principales para este incremento de asignaciones,” y pasar a la última línea de lo que era el numeral 3, eliminado, “especificándolas en su propuesta de programa-presupuesto para el 2004.”

Esa es la recomendación que yo haría en relación con este proyecto de resolución, que, además, repito, estamos dispuestos a copatrocinar. Gracias.

El PRESIDENTE: Muchas gracias al distinguido Representante Permanente de Panamá. Tiene la palabra la Delegación de Venezuela.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE VENEZUELA: Gracias, señor Presidente. Mi Delegación quiere comenzar por el final: nos parece adecuada la propuesta del Embajador de Panamá, como un principio administrativo, de no haber objeciones en la sala.

En segundo lugar, quisiera simplemente recordar a los proponentes de este proyecto de resolución que en las primeras reuniones, convocadas en un marco informal, Venezuela expresó su adhesión a la propuesta. Incluso, dijimos que nos parecía importante la propuesta que en ese momento planteó el Embajador de Costa Rica respecto a que se le diera un 50% a cada órgano.

En esa reunión Venezuela recordó que los dos informes presentados por el Presidente de la Corte ameritarían incluso que se privilegiara la emergencia que tiene la Corte. Sin embargo, evidentemente este es el consenso y lo respetamos. Pero quiero recordar y reivindicar que Venezuela desde un primer momento acogió la propuesta de Canadá y planteó que iba a adherirse a este proyecto de resolución.

Muchísimas gracias.

El PRESIDENTE: Muchas gracias por sus comentarios a la distinguida Representante de Venezuela. Tiene la palabra la Delegación de Barbados.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE BARBADOS: Thank you, Mr. Chairman. Since this is the first time that I have had the privilege of intervening since you assumed the Chair of the Permanent Council, may I wish you a very successful tenure. You can be guaranteed of the full support of the Delegation of Barbados over the next two months.

Mr. Chairman, I wish to comment on the draft resolution before us in the context of the need for this organization to be very, very careful in how we pick and choose our mandates. I understand the mandate came from the heads of government at the Third Summit of the Americas in Quebec City in April 2001. I warned the Secretary General before we went to Quebec City that perhaps he needed to have some broad priority outlines for this organization with some suggested funding or “guesstimates,” as the Americans would say, as to what it would take to run this organization. He came back immediately following the Third Summit with an assessment of \$9 million, which represented the cost of implementing the mandates that were heaped upon the Organization by the Third Summit. That was later scaled down, I think, to about \$5 or \$6 million by this Permanent Council and by the work of the Secretariat.

I say this, not because I have any difficulty with the recognition, whether by the ministers of foreign affairs at the General Assembly or by the heads of government at the Summit, that we must put more resources into the Inter-American Commission on Human Rights (IACHR) and the Inter-American Court of Human Rights for them to implement their programs effectively and for the benefit of all linguistic groups and all members of this organization. I do, however, have a genuine concern about the direction of this organization in the context of how mandates are or are not implemented. It comes at a time when we are told there is no money, yet we know of large payments made by major contributors, and this suggests that we do have some reserves in place to implement change in the Organization.

On that score, I am very, very thankful that we finally realize that we have to do some self-examination and conduct a serious management evaluation of this organization and where it is going. I hope I will have an opportunity to speak with those persons who have been entrusted with undertaking such mandates in the near future since I, too, have my views as to why the Organization is in the position that it is in at this stage.

But I want to refer specifically to document CP/doc.3679/02 of December 19, 2002. I doubt very much that it is among your papers today, but it is the status report of the General Secretariat’s mandates from 1997 to 2001. Whenever we are asked to find resources for activities in the Organization, we have to look at it within the big picture of what is happening with the mandates given to the Organization.

The document shows that 50 percent of the mandates for 1997 have been completed; 28 percent of the mandates for 1998 have been completed; 21 percent of the mandates for 1999 have been completed; 14 percent of the mandates for 2000 have been completed; and for 2001—this one takes the cake—one percent have been completed.

As I have said before, Barbados takes human rights very, very seriously. In fact, we have always sought to have representation either on the Commission or on the Court. We have made sure that outstanding citizens are actively involved, and they have given me very sound arguments as to why the Court and the Commission need some support.

But before we rush to make decisions on isolating mandates of the heads, we must recognize, with all due respect, and I have said this many times, that the heads of government very often give us all kinds of mandates but never give us the resources with which to implement these mandates. I do

believe that unless we have a proper structure with regard to the bases of financing this organization and refuse to allow the practice of doing it piecemeal, we are going to run into problems.

This is a one-off situation, but what about the other mandates in the Organization? What about the strengthening of our institutional and human capacity in this organization, which has seen its employment force drop from 1,867 members in 1976 to 687 members in 2003? What has happened to the policy of recruiting young professionals to carry out the work of this organization? We have an aging staff in this organization, you know. The situation does not suggest to me that we have a proper succession program in place to allow this organization the capacity to deliver quality services to its membership, directly or indirectly, in the 21<sup>st</sup> century.

So, though I have no objection to the principle of providing additional resources to the inter-American human rights system, I want to issue a warning that our record regarding implementing and completing our mandates is awful. We only have to look at ourselves in terms of the membership and leadership of this organization to recognize that . . . if I had to grade us, I would have to give us an F. We have failed miserably, and I think that we should be very, very careful in isolating these aspects of fulfilling mandates from our heads of government without being direct with our heads of government and informing them that you can't make love without money. You cannot do good things with the OAS without putting resources into it and making sure that when we do something, we do it well to the benefit of all citizens of this hemisphere.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Muchas gracias al distinguido Representante de Barbados. Hay cuatro oradores en la lista, y solamente quisiera recordar las limitaciones de tiempo que tenemos y especialmente con relación al servicio de interpretación. Como entiendo que, a pesar de que hay comentarios, no hay una objeción que nos alejaría del consenso en esta oportunidad, entonces solo quisiera solicitarles a los distinguidos Representantes su consideración con el tiempo.

Tiene la palabra la Delegación de San Vicente y las Granadinas.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS:  
Thank you, Mr. Chairman. I will be brief.

This draft resolution is the result of protracted negotiations. It took the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP) over three hours to come up with the language before us, especially the language in all of the resolute paragraphs. During the deliberations, concerns were expressed regarding the source of the funds that would be used to increase the allocation to the Inter-American Commission on Human Rights (IACHR) by up to \$600,000, and to the Inter-American Court of Human Rights by up to \$400,000.

The Assistant Secretary for Management was asked whether approving this resolution would affect programs and projects that are unrelated to the two mentioned in the second resolute paragraph. I think it is fair to characterize his response as yes, there was a possibility that other areas would be negatively affected by allocating up to \$1 million up front for human rights before the budget process is dealt with in detail.

I am aware that in an attempt to look into how these funds can be realized, instructions are already being sent to different departments of the Secretariat; for example, informing them that they should look seriously at whether the posts of persons who are retiring can be filled, because funds will have to be reserved for human rights. It brings into question the issue raised by the Ambassador of Barbados about proper succession for the aging staff of the Organization. My fear is that there is going to be no succession, because if we are already indicating to the different departments within the Secretariat that they cannot fill the posts that will become vacant, then we have a problem. The staff is going to get even smaller.

The Delegation of Saint Vincent and the Grenadines was part of the consensus on this draft resolution, having placed on record our reservations regarding the source of the funds. We therefore cannot accept the changes proposed by the Delegation of Panama regarding resolute paragraphs 2 and 3. We are reluctantly going along with the draft resolution as is.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE. Muchas gracias al distinguido Representante Permanente de San Vicente y las Granadinas. Tiene la palabra el Representante de Canadá.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL CANADÁ: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to express my delegation's appreciation for the proposal made by the distinguished Ambassador of Panama. As has been said by other representatives, we arrived at this formulation through extended debate and hours of discussion, and this represents a consensus that is exquisitely balanced. One feather on either side of the scale could send it tumbling into the abyss.

I am convinced that the formulation in the draft resolution now will accomplish basically what the Ambassador is proposing in his formulation, even though the language may not be as concise and elegant as what he has proposed. Given that, I would like to accept his generous offer to go along with the consensus and to cosponsor the draft resolution.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Muchas gracias al Representante Permanente del Canadá. Si no hubiera ninguna otra solicitud de la palabra y entendiendo que todas las observaciones fueron hechas en la intención de mejorar el texto pero sin ninguna oposición fuerte para alejarse del consenso, entonces estaríamos listos a aprobar el proyecto de resolución tal y como fue presentado. Si no hubiera objeción, el proyecto de resolución es aprobado<sup>3/</sup>

Tiene la palabra la Delegación de la Argentina.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA ARGENTINA: Muchas gracias, señor Presidente. Señor Presidente, una vez aprobada esta resolución, que Argentina copatrocinó, mi Delegación quiere dejar bien en claro que no tiene ningún tipo de objeción ni de principio ni de fondo

---

3. Resolución CP/RES. 835 (1352/03), anexa.

con la resolución, ya que es conocido el compromiso de Argentina tanto con la Comisión como con la Corte de Interamericana Derechos Humanos.

Sí, señor Presidente, mi Delegación quiere llamar a la atención de las delegaciones que esta no es la metodología apropiada; es decir, aprobar resoluciones encomendando a la Secretaría General que asigne fondos a ciertos capítulos del programa-presupuesto. Mi Delegación considera que es más conveniente analizar el proyecto de presupuesto en un todo y de manera global, en el grupo de trabajo de la CAAP.

Eso, señor Presidente, es el comentario que quiere hacer mi Delegación con respecto a esta metodología. Muchas gracias.

EL PRESIDENTE: Muchas gracias al Representante de la Argentina. La Presidencia toma debida nota de su comentario.

#### INFORME DE LA SECRETARÍA GENERAL SOBRE EL ESTADO DE CUOTAS AL FONDO REGULAR AL 31 DE DICIEMBRE DE 2002

EL PRESIDENTE: Pasamos ahora a la consideración del siguiente punto del orden del día. Para el efecto del Informe de la Secretaría General sobre el estado de cuotas al Fondo Regular al 31 de diciembre de 2002, quisiera dar la palabra al señor James Harding, Subsecretario de Administración.

EL SUBSECRETARIO DE ADMINISTRACIÓN: Thank you, Mr. Chairman. In view of your guidance to be very quick, I will try to do that.

The member states have received a copy of the report and, on behalf of the General Secretariat, I express appreciation to the member states. This is the best situation we have been in since I've been had the pleasure of reporting our situation to you. As of today, 25 member states are absolutely current in their quota payments; five are considered current; and that leaves only four others in the noncurrent category.

I'd be happy to answer any questions or comments on the report. Thank you, Mr. Chairman.

EL PRESIDENTE: Muchas gracias. Ofrezco la palabra a las delegaciones que quieran hacer algún comentario. De no haber comentarios, entonces la Presidencia sugiere que el Consejo tome nota de la información presentada por el señor Subsecretario de Administración. Aprobado.

#### PROPUESTA PARA INVITAR AL SEÑOR HUMBERTO DE LA CALLE A LA PRESENTACIÓN DEL LIBRO SOBRE LA CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

EL PRESIDENTE: Pasamos entonces a la consideración del punto 6, "Otros asuntos". Tiene la palabra la Delegación de Uruguay.



EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL URUGUAY: Vamos a ser muy breves, porque tenemos una preocupación de carácter tanto protocolar como sustantivo, que es la siguiente. Está todavía en proceso la edición del libro sobre la Carta Democrática Interamericana, cuya presentación estaba anunciada para estos días. La idea, como ustedes recordarán, había sido originada por una iniciativa del señor Humberto de la Calle, en su condición de Representante, quien, además, asumió la responsabilidad de ejecutar la tarea. Una vez que fue aprobada la iniciativa por parte del Consejo, centralizó en su Misión la tarea de organización documental y se abrió a recibir los aportes; en fin, tuvo un papel muy importante en la concepción y en la modelación de esta obra tan importante para todos nosotros.

Estando en curso la posible publicación del mencionado libro en estos días, simplemente quería transferirle a la Presidencia y a la Secretaría General si no existe objeción en que se tome la debida precaución de prever la invitación al señor Humberto de la Calle el día que este libro, editado, sea presentado públicamente.

Muchas gracias, señor Presidente.

EL PRESIDENTE: Muchas gracias al distinguido Representante Permanente del Uruguay. La Presidencia toma nota de su atinada observación

#### DELEGACIÓN DE PERÚ INFORMA QUE SU PAÍS HA ASUMIDO PRESIDENCIA DEL GRUPO DE RÍO

EL PRESIDENTE: . Tiene la palabra la Delegación del Perú.

EL REPRESENTANTE ALTERNO DEL PERÚ: Gracias, señor Presidente. Mi Delegación desea informar que el 10 de enero último, en Lima, con la presencia del excelentísimo Canciller de Costa Rica, Roberto Tobar, el Perú asumió la presidencia y secretaría Pro-témpore del Mecanismo Permanente de Consulta y Concertación Política conocido como Grupo de Río. Este encargo le corresponderá al Perú durante todo el 2003, y una de las principales responsabilidades será la organización de la Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno que se realizará en la ciudad del Cuzco entre los días 23 y 25 de mayo próximo. Esta cumbre será presidida por el Presidente Alejandro Toledo.

En nota que hemos circulado a todas las misiones hacemos mayores precisiones sobre en qué va a consistir la presidencia del Grupo de Río para el Perú y alguna otra información práctica para las coordinaciones. Muchas gracias.

#### SOLICITUD DE UN DOCUMENTO INFORMATIVO SOBRE CUMPLIMIENTO DE LA RESOLUCIÓN QUE ASIGNA LOS EXCEDENTES DEL SUBFONDO DE RESERVA

EL PRESIDENTE: Muchas gracias al distinguido Representante de Perú. Tiene la palabra la Delegación de Panamá.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE PANAMÁ: Gracias, señor Presidente. Es para hacer una petición en relación con una resolución que aprobamos anteriormente en el Consejo. El número específico no lo tengo ahora a la mano. Se trata de la resolución mediante la cual decidimos asignar los excedentes del Subfondo de Reserva para una serie de rubros que aprobamos todos y sobre lo cual todos estamos de acuerdo.

Como la ejecución de esa resolución depende del estado del Subfondo de Reserva, yo quiero solicitar formalmente que la Secretaría General prepare algún tipo de documento informativo de cómo se le ha dado cumplimiento a la resolución que asigna los excedentes del Subfondo de Reserva, si las cifras que ahí se distribuyeron han sido asignadas o cómo va su proceso de asignación, y que eso esté complementado con una información actualizada –igual que la información sobre el estado de pago de cuotas al 31 de diciembre– sobre la situación del Subfondo de Reserva al 31 de diciembre. Porque en los términos de la resolución, es con base al excedente del Subfondo de Reserva acreditado después del cierre presupuestario del 31 de diciembre que vamos a distribuir esas cantidades asignadas.

O sea que esa es, específicamente, la solicitud de información, señor Presidente, que le solicito se le traslade a la Secretaría General. Muchas gracias.

EL PRESIDENTE: Muchas gracias al distinguido Representante Permanente de Panamá. La secretaria ha tomado debida nota de su solicitud, la cual se trasladará a la Subsecretaría de Administración. Haremos lo posible para que esa información sea provista en nuestra próxima sesión del Consejo Permanente.

Tiene la palabra la Delegación de Costa Rica.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE COSTA RICA: Gracias, señor Presidente. En vista del avanzado de la hora, seré muy breve.

Quisiera solamente dejar constancia del alto honor que para Costa Rica ha sido presidir el Grupo de Río; asimismo, manifestar que estamos seguros de la sapiencia con que el Perú lo va a estar dirigiendo ahora, y felicitarles por dicho cargo.

Por último, solo me resta unirme a las manifestaciones recientemente hechas por el señor Castulovich, Embajador de Panamá, sobre lo oportuno de solicitar ese informe. Gracias.

EL PRESIDENTE: Muchas gracias al distinguido Representante Permanente de Costa Rica.

#### EXPRESIONES DE CONDOLENCIA AL GOBIERNO DE MÉXICO POR EL TERREMOTO ACAECIDO EL 21 DE ENERO EN ESE PAÍS

EL PRESIDENTE: La Presidencia también desea expresar al Gobierno de México, en nombre del Consejo, su solidaridad por la pérdida de vidas humanas y la destrucción de bienes ocasionadas por el sismo del último 21 de enero. Ruego al Representante de México transmitir a su Gobierno la solidaridad de este órgano de la Organización de los Estados Americanos.

Tiene la palabra la Delegación de México.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE MÉXICO: Gracias, señor Presidente. Agradezco sus palabras de solidaridad y, por su conducto, a todas las misiones representadas ante la Organización. El pasado 21 de enero, los Estados de Colima, Jalisco y Michoacán sufrieron las consecuencias de un terremoto de 7,6 grados en la escala de Richter. Veintitrés personas perdieron la vida. Diez municipios del Estado de Colima fueron declarados como zona de desastre; ahí, 12.000 viviendas resultaron afectadas, 3.000 de las cuales al punto de pérdida total.

Numerosas naciones nos han expresado su solidaridad, la que agradecemos profundamente. En especial, quisiera agradecer los ofrecimientos de ayuda que nos ha hecho los Gobiernos de Belice, Guatemala y Costa Rica, así como los de Japón, Grecia, Italia y España. También agradecemos las donaciones que muchas organizaciones, públicas y privadas, de países miembros de la Organización y de otras regiones nos han hecho.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Muchas gracias al distinguido Representante de México. Y de nuevo reiteramos nuestra solidaridad ante esa tragedia.

PARTICIPACIÓN DEL PRESIDENTE DEL CONSEJO Y EL PRESIDENTE  
DE LA COMISIÓN DE SEGURIDAD HEMISFÉRICA EN LA REUNIÓN DE EXPERTOS  
SOBRE MEDIDAS DE FOMENTO DE LA CONFIANZA Y LA SEGURIDAD,  
A CELEBRARSE EN MIAMI EL 3 Y 4 DE FEBRERO DE 2003

El PRESIDENTE: Finalmente, la Presidencia desea informar acerca de la Reunión de Expertos sobre Medidas de Fomento de la Confianza y la Seguridad, que se celebrará en Miami los días 3 y 4 de febrero de 2003.

El Presidente de la Comisión de Seguridad Hemisférica y el Presidente del Consejo Permanente han recibido invitaciones para participar en dicha reunión. Si no hubiera objeción, actuaríamos como se ha hecho en ocasiones precedentes y daríamos por aprobada la participación del Presidente del Consejo Permanente y el Presidente de la Comisión de Seguridad Hemisférica en ese evento. Aprobado.

Si no hubiera más solicitudes de palabra, entendemos que no existe ningún otro tema para el día de hoy. Por lo tanto, damos por levantada la sesión.

Se levanta la sesión.

ANEXOS

RESOLUCIÓN APROBADA

OEA/Ser.G  
CP/RES. 835 (1352/03)  
29 enero 2003  
Original: inglés

CP/RES. 835 (1352/03)

AUMENTO DE APROPIACIONES DEL PROGRAMA-PRESUPUESTO 2004  
PARA EL SISTEMA INTERAMERICANO DE DERECHOS HUMANOS

EL CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS,

VISTO el informe sobre financiamiento del sistema interamericano de derechos humanos presentado por el Presidente de la Corte Interamericana de Derechos Humanos (CP/CAJP-1921/02 corr. 2), la evaluación del funcionamiento del sistema interamericano de protección y promoción de los derechos humanos para su perfeccionamiento y fortalecimiento, presentada por el Presidente de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CP/CAJP-1978/02), y la presentación del Secretario Ejecutivo de la Comisión en la sesión conjunta de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos y la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios el 16 de abril de 2002 (CP/CAJP-1950/02);

TENIENDO PRESENTE:

Que los Jefes de Estado y de Gobierno, reunidos en la Tercera Cumbre de las Américas, proclamaron en la Declaración de la Ciudad de Quebec que su compromiso de asegurar el pleno respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales se basaba en principios y en convicciones compartidos y que apoyaban el fortalecimiento y perfeccionamiento de la eficacia del sistema interamericano de derechos humanos, que incluye la Comisión Interamericana de Derechos Humanos y la Corte Interamericana de Derechos Humanos, y encomendaron a Asamblea General de la Organización de los Estados Americanos que considerara un adecuado incremento de los recursos para las actividades de la Comisión y de la Corte, para perfeccionar los mecanismos de derechos humanos y para promover la observancia de las recomendaciones de la Comisión y el cumplimiento de las sentencias de la Corte;

Que, de conformidad con el Plan de Acción de la Tercera Cumbre de las Américas, mediante las resoluciones AG/RES. 1890 (XXXII-O/02), AG/RES. 1894 (XXXII-O/02), AG/RES. 1850 (XXXII-O/02) se encomendó al Consejo Permanente que presentara a la Asamblea General en su trigésimo tercer período ordinario de sesiones un proyecto de presupuesto para 2004 que incluyera un aumento adecuado de los recursos económicos asignados a la Comisión y a la Corte; y

TENIENDO EN CUENTA que la Secretaría General está preparando el proyecto de programa-presupuesto para 2004,

RESUELVE:

1. Encomendar a la Secretaría General que, en el proyecto de programa-presupuesto para 2004, asigne a la Comisión Interamericana de Derechos Humanos hasta US\$600.000 más y por encima de la suma que le fue asignada en el programa-presupuesto 2003 y a la Corte Interamericana de Derechos Humanos hasta US\$400.000 más y por encima de la suma asignada en ese presupuesto.

2. Encomendar a la Secretaría General que utilice como fuentes principales para este incremento de asignaciones alguna de las siguientes:

- a. ingresos por concepto de alquileres, ingresos por concepto de intereses e ingresos de cualquier otra fuente;
- b. ahorros efectuados en la ejecución del programa-presupuesto.

3. Encomendar al Secretario General que, en caso de que proponga el uso de fondos procedentes de otras fuentes que las mencionadas en el párrafo resolutivo 2 a. y 2 b., identifique dichos fondos y sus fuentes, especificándolos en su propuesta de programa-presupuesto para 2004.

## COMUNICACIÓN RECIBIDA

Remarks by Ambassador Joshua Sears,  
Permanent Representative of The Bahamas,  
on the passing of Sir Gerald Cash,  
ex Governor General of The Bahamas

Mr. Chairman of the Permanent Council, Mr. Secretary General, permanent representatives, permanent observers, ladies and gentlemen:

The contributions of the late Sir Gerald Cash, G.C.M.G., K.C.V.O., O.B.E., the second Governor General of the Commonwealth of The Bahamas, to the political, economic, social, and civic development of The Bahamas were many.

Sir Gerald served in both houses of Parliament. In May 1949, he was elected to the House of Assembly, where he served for 14 years. On May 27, 1969, he was appointed a member of the Senate, where he served until 1972, at which time he was the President of the Senate.

From 1958 to 1962, he served as a member of Her Majesty's Executive Council.

In 1964, he was made an Officer of the Most Excellent Order of the British Empire (O.B.E.) in Her Majesty the Queen's New Year's Honors.

In 1977, he was made a Knight Commander of the Royal Victorian Order (K.C.V.O.), and in 1980 he was made Knight Grand Cross of the Most Distinguished Order of St. Michael and St. George (G.C.M.G.).

From 1973 to 1976, he served as Deputy to the Governor General and in 1976 was appointed Acting Governor General upon the death of then Governor General Sir Milo Butler.

On September 29, 1979, he was appointed Governor General of The Bahamas, a post he held until 1987, thus becoming the longest serving Governor General.

During his distinguished life of public service, Sir Gerald served on many committee boards and organizations that impacted the lives and governance of so many.

Sir Gerald's achievements and honors are legendary and his talents were multifaceted. Because his activities intersected so many people's interests, Bahamians everywhere felt they knew him personally. Some knew him as the consummate sportsman; many knew him as an attorney-at-law; some remember him as a politician; and a number of us know him as a steadfast Anglican.

Sir Gerald never hesitated to express his opinion on various aspects of domestic and foreign world affairs, and his wisdom was such that persons from all walks of life would seek out his advice. He particularly loved to debate issues of a social, historic, or literary nature, but those who took up the challenge had best be prepared, as Sir Gerald was not easily unseated from his point of view.

Just two years ago, this distinguished statesman was recognized as one of the 100 most outstanding Bahamians of the 20<sup>th</sup> century.

I wish to thank the Permanent Council for its expressions of condolence, which will be conveyed to Sir Gerald's family and to the Government of The Bahamas.

AC00741T01

ISBN 0-8270-4588-3